

PISZKOS FRED, A KAPITÁNY

REJTŐ JENŐ regénye nyomán írta CS. HORVÁTH TIBOR, rajzolta KORCSMÁROS PÁL

A PORT SAID-I „ELINTÉZŐ” NEVŰ MATROZKOCSMÁBAN MÁR JÓ TÍZ PERCE ÚTLEGELI EGYMÁST HUSZONEGYNÉHÁNY TENTERÉSZ.



VEREKEDNI MINDIG LEHET, DE ÉN MOST VACSORÁZNI AKAROK. HOZZON NEKEM EGY OMLETTET À LA ESCORIAL. MIT NÉZ ILYEN BUTÁN? NEM ÉRTI? EZ EGY SPANYOL ELŐÉTEL.



FÜLIG JIMMY HOZZÁLAT A FALATOZÁSHOZ. A VEREKEDŐKET FIGYELEMRE SEM MÉLTATJA. ÁM EGYSZERRE...



MÉG JÓFORMÁN BE SEM FEJEZHETTE A KORHOLÁST, AMIKOR EGY SZÉK RONCSAI SÚVITÉNEK EL A FEJE MELLETT.



MÓDSZERES ALAPOSSÁGGAL LÁT NEKI A RENDCSÍNALÁSNAK. S NEHOGY BÁRKI IS EFOGULTSÁGGAL VADOLJA, A KÉT KÜZDÖFÉL KÉPVISELŐIT PÁRHAZAMOSAN VESZI GONDOLÁSBA.



5

MIRE BEFEJEZI A NAGYTAKARÍTÁST, A TELJES VENDÉGKOSZORÚ ESZMÉLETLENUL HEVER SZERTESZÉT. PÉLDÁS RENDETLENSÉGBEN. FÜLIG JIMMY LEEMEL EGY ÁJULT KORMÁNYOST AZ ASZTALARÓL. BEFEJEZI A VACSORÁJÁT, MAJD FIZET ÉS TÁVOZIK. A SAROKRÓL AZONBAN VISSZAFORDUL.

HÉ, KOCSMÁROS, ITT FELEJTETTEM A KÉSEMET. NEM LÁTTA? NYILVÁN VALAMELYIK MATRÓZBAN HAGYTAM.

A KOCSMÁROS ORVOSÉRT MENT. DE NE AGGÓDJON. A KÉSE MEGVAN.

6

EZ LENNE AZ? A CSAPOS MESÉLTE, HOGY MELYEN SZÉP KÉS VAN BENNEM.



NEHOGY KIHÜZZAI A KOCSMÁROS AZT MONDTA, HOGY AMIG MEGJÖN AZ ORVossal, HAGYJAM BENT A KÉST, KÜLÖNBEN ELVÉRZEK. Ó ÉRT EHHEZ. ITT MÁR OLTEK ORVOST IS. RÉGI ÉTTEREM.

8

DE ÉN SIETEK, KÉREMI KÉS NÉLKÜL MÉGSEM MEHETEK ÉJJEL HAZA!

HA SZÜRKÁLT, URAM, VISELJE A KÖVETKEZMÉNYEIT!

9

AZERT MERT MAGÁBA SZÜRTAK EGY KÉST, MÉG NINCS JOGA HOZZÁ, HOGY MEGTARTSA! EZ ÖNBÍRÁSKODÁSI DE TUDJA MIT? NEKEM IS VAN SZÍVEM, SEGÍTEK A BAJON. KIVESZEM MAGABÓL A KÉST ÉS BETESZEM HELYETTE EZT A MÁSIKAT. MEGTESZI. AMIG JÖNNÉK A MENTŐK.

EZ AZ KÖSZÖNÖM. IGAZÁN SAJNALTAM VOLNA. HA MEGENGEDI...

A BÁNATOS ÁLDOZATOT A SIKERES MŰTÉT SEM DERÍTI JOBB KEDVRE. JIMMY EGYÜTTÉRZŐ ÉRDEKLÖDÉSÉNEK ENGEDVE FELFEDI KILÉTÉT. HOBBSNAK HÍVJÁK, ÉS SZÁLLASMESTER A HONOLULU STAR NEVŰ LUXUSGÖZÖSÖN, AMELY NEW YORKBÓL JÖTT, ÉS HAJNALBAN INDUL TOVÁBB TAHITI FELÉ. AZTÁN EL PANASZOLJA, HOGY JIMMY A TÖBBI KÖZÖTT LAPOSRA VERTE KÉT EMBERÉT, AKIKET A LEGÉNYSÉG LÉTSZAMÁNAK KIEGÉSZÍTÉSÉRE FOGADOTT FEL. AZ EGYIK PINCÉR LETT VOLNA...



A SZÁLLASMESTER SZOMORÚAN LEGYINT, AZTÁN SAR-KONFORDUL, ÉS FÜLIG JIMMY KISÉRETÉBEN ELHAGYJA A CSA-TATERET.

VOLNA EGY ÖTLETEM, AMIVEL SOK PÉNZT KERESHET. ITT VAN-NAK NÁLAM A FŰTŐ ÉS A PIN-CÉR IRATAI. ALLJON BE HELYET-TÜK. HA TAHTIBE ÉRUNK, DUP-LA FIZETÉS ÚTI A MARKAT, EGÉSZ KIS VAGYON. Ó HÉT AZ EGÉSZ, ADDIG KIBÍRJA ALVÁS NÉLKÜL. MAGA RITKA ERŐS BI-VALY.

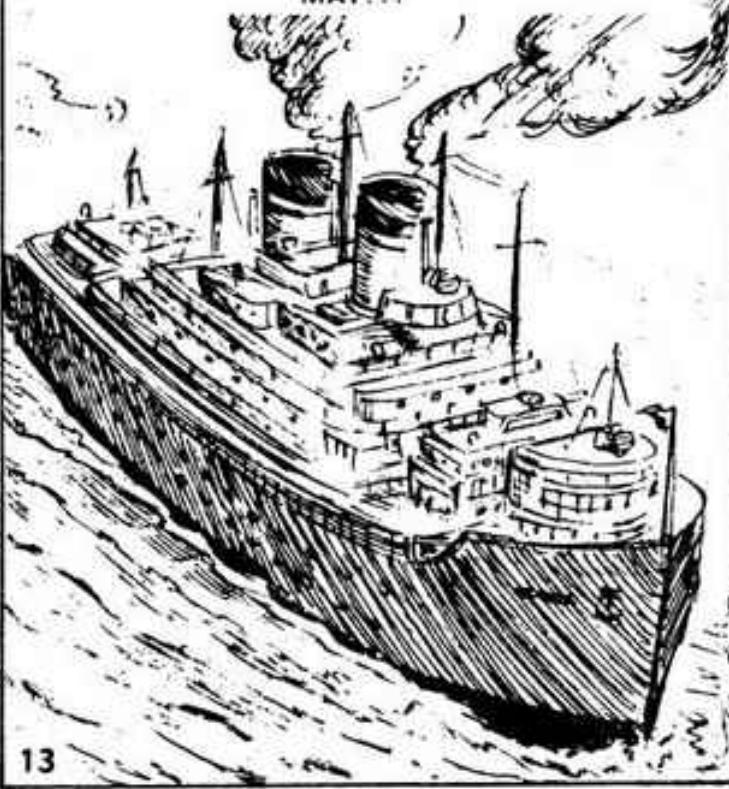


HIZELGÉSSEL NÁLAM SEMMIRE SEM MEGY. DE TUDJA MIT?
VÁLLALOM.

LEKEZELNEK, AZTÁN MR. HOBBS EGY HALDOK-LÓTÖL IGAZÁN MEGLEPŐ FÜRGESÉGGEL FOLYTATJA ÚJTAT A DOKKOK FELÉ. JIMMY FÚTYÚ-RÉSZVE KÖVETI. RAGYOG A BOLDOGSÁGTÖL. VÉGRE ISMÉT VAN MUNKÁJA.



A HONOLULU STAR HOSSZÚJÁRATÚ LUXUS-GÖZÖS, SZESZÉLYES MILLIONOSOK, VILÁGHÍRÜ FILMSZTÁROK ÉS ELKENYEZTETT HAMISKÁRTYÁSOK IGÉNYEINEK MEGFELELŐ BERENDEZÉSSEL. FÉNYÜZŐ SZALONJÁBAN ELŐTELŐ, FINOM EMBEREK UNATKOZNAK NAPHOSSZAT, KISEBB CSOPORTOKBAN. ÁM AMIÓTA JOSÉ SZOLGÁLATBA LÉPETT, MINTHA ELFÚJTÁK VOLNA AZ UNALMAT...



AZ ÚJ PINCÉR MINDENKIVEL SZOLGÁLATKÉSZ,
TRÉFÁS ÉS KÜLÖNÖS KÉZÜGYESSÉGÉVEL SZE-
RET TÜNTETNI.



14

TÖBBNYIRE, SAJNOS,
MÉRSÉKELT SIKERREL...



15

AZONNAL RÜGASSA
KI AZT AZ ALAKOT!
KÖVETELEM!



16

WIRTH KAPITÁNY ILYEN ALKALMAKKOR KO-
MOLY DILEMMA ELÉ KERÜL. MERT...

A Családapák ÖSSZEFOGNAK ÉS TEKINTÉLYÜK
TELJES LATBAVETÉSÉVEL PÁRTFOGÁSUKBA VE-
SZIK JOSÉT.



17

ÉS NEMCSAK A GYEREKEKET... VAN A HAJÓNAK EGY TITOKZATOS UTASA, IRVINGNEK HÍVJÁK. TÖBBET
SENKI SEM TUD TÓLA, MERT RENDKÍVÜL ZÁRKÓZOTT ÉS CSAK NEVELŐJE, GOULD TÁRSASÁGÁBAN MU-
TATKOZIK A KÖZÖS TERMÉKBEN. EZ A ROKONSZENVES, MINDIG SZOMORÚ, HALKSZAVÚ FIATALEMBER
NÉHA EGY-EGY HALVÁNY MOSOLLYAL JUTALMAZZA A SORSÜLDÖZÖTT ZSONGLÓR RÖGTÖNZÖTT MU-
TATVÁNYAIT, DE ILYENKOR...



18

PENANGNÁL EGY MALÁJ ERÖMÜVÉSZ ENGEDÉLYT KAP, HOGY A FEDÉLZETEN BEMUTATÓT TARTSON.
ALIGHOGY MUNKÁHOZ LÁT...



A MALÁJ NEM MEGY PANASZRA A KAPITÁNYHOZ, MINT A KOPASZ ÖRMÉNY LEVÉLPAPIRGYÁROS. FELHÖRDÜL, ÉS AZON MELEGÉBEN, CSOKOLÁDÉHABBAL ALCAZVA, TÁMADÁSRA LENDÜL. AZ UTASOKBAN MEGFAGY A VÉR. MÉG EGY PILLANAT ÉS SZÉTMARCANGOLJA A SAJNÁLKÖZÖ ARCCAL VÁRAKÖZŐ PINCÉRT.



AM EKKOR VALAMI VÁRATLAN DOLOG TÖRTÉNIK...



BRAVO,
PINCÉR!

22



FÜLIG JIMMYT MEGLEPI A KIÁLTÁS. S MÉG INKÁBB A FELEJE KÜLDÖTT BIZTATÓ, SZINTE PAJ-TÁSKODÓ SZEMVILLANÁS, AMELYET IRVING NYILVÁN CSAK AZÉRT MERT MEGKOCKÁZTATNI. MERT NEVELŐJE EGY PERCRE MAGÁRA HAGYTA. „KEDVES FIÚ! – GONDOLJA. – KÁR HOGY AZ AZ UTÁLATOS GOULD ÚGY ELNYOMJA.”

AZ ERÖMŰVÉSZ AKKORA ZUHANÁSSAL ÉR FÖLDDET ODÉBB, ROPPANT TESTÉNEK TELJES HOSZ-SZABAN, HOGY A HAJÓ BELEREMEG. NYOMBAN FELPATTAN, ES ÚJ ROHAMRA LENDÜL. TORKÁ-BÓL RÉMITŐ HARCI ÜVÖLTÉS TÖR ELŐ. DE FÜLIG JIMMY NEM MARAD ADÓSA A VÁLASSZAL. A NÉZŐK ELŐTT NEM KÉTSÉGES, HOGY A KONKVISZTÁDOROK SZENT ESKÜVÉSÉT HALLJÁK. AMIT SPANYOL IFJAK OLYANKOR HANGOZTAT-TAK, HA ÉLET-HALÁL KÜZDELEMRE SZÁNTÁK EL MAGUKAT...



JIMMY FÜRGÉN FÉLRESIKLIK, MAJD KÖNYÖKHJALASBA KAPJA A MALAJ NYAKÁT ÉS...

MIZONGA!
DZUR BSEFARI!

EZT HAGYJUK! ÉN IS
TUDOM MÉG IDÉZNI NÉHÁNY ELŐÉTEL NEVÉT
REKLÁMEMBER KOROMBÓL.
MEGIGÉRED, HOGY JÓ KISFIÚ LESZEL?
AKKOR ELENGEDELEK.

24

VALAMENNYI SZEMLÉLŐ ÖNKÉNTELEN TAPS-BAN TÖR KI. A GYÖZTES, MINT EGY FÁRADT HEGEDÜMŰVÉSZ, KÖNNYED MOSOLLYAL HAJ-LONG. SZORONGATJA SAJÁT KEZÉT, CSÓKOKAT HINTVE HÁTRÁL...



25

ÖRÜLT ALAK EZ A PINCÉR, DE LEGÉNY A TALPÁNI TUDJA MAGA, HOGY MILYEN KEMÉNY ÖKLÜ FIÚ EZ?



26

A SZÁLLASMESTER BÚSAN LEGYINT, DE BŐVEBBEN NEM NYILATKOZIK A KAPITÁNYNAK...

NÉHÁNY NAPPAL KÉSÖBB AGGASZTÓ HÍREK KELNEK SZÁRNYRA A HAJÓN...



27

CSAK NEM ALOMKÓR? MIRE ELÉRJÜK A LEGKÖZELBEBBI KIKÖTÖT, MINDNYÁJAN ELPUSZTULUNKI

JIMMY HELYZETE EGYRE KÉTSÉGBEEJTÖBB. CSAK MUNKA KÖZBEN ALHAT. MINT JOSÉ PINCÉR ALSZIK, AMIG A SZAKÁCS A TÁLCÁRA TESZI A HÚST ÉS ALSZIK, MIKÖZBEN EGY SVÉD MAGÁNTANÁR ÖLÉBE KITÁLALJA. CSAK AZ ORDÍTÁSRA RIAD FEL. MINT HUTCHINS FŰTŐ ALSZIK, AMIG A SZENET A LAPÁTRA EMELI ÉS ALSZIK. MIDÖN LEEJTI A FÖGÉPÉSZ LÁBÁRA. CSAK AZ ORDÍTÁSRA ÉBRED FEL. MOST IS, A FOLYOSÓN, HALADTÁBAN FELRIAD, MERT VALAKI MEGÉRINTI A VALLAT.

FOGADJA LEGMAGASABB ELISMERÉSEMET, PINCÉR. JÓL ELBÁNT AZZAL AZ ERÖMÜVÉSSZEL. MAGA POMPÁS FIÚ. TUDJA, ÉN MÉG SOHASEM VEREKEDTEM. MONDJA, MILYEN ÉRZÉS UTLEGELNI VALAKIT?



28

NEKEM, SAJNOS, SOHASEM ADATOTT MEG, HOGY OLYAN HELYEKEN FOROGJAK, AHOL A NÉZETELTÉRESEKET ÍGY INTÉZIK EL. A MI KÖREINKBEN... ÉN UGYANIS INCOGNITO BAN VAGYOK... TUDJA, MI AZ? HA VALAKI ÁLNÉVEN ÉL.

29



NAGYSZERÜ! AKKOR KOLLEGÁK VAGYUNK! ÉN IS INCOGNITO BAN VAGYOK. SZINTÉN CSAVARGÓ?

A FIATALEMBER FELKACAG. DE AZTÁN ÚJRA ELKOMOLYODIK, ÉS SUTTOGÓRA FOGJA A HANGJAT: „MOS MENNEM KELL, NEHOGY ITT TALÁLJON A NEVELÖM. DE ELŐBB SZERETNÉM MEGJUTALMAZNI. MONDJUK KÉTEZER DOLLÁRRAL NEM SÉRTEM MEG? NEM ISMEREM A PÉNZ ÉRTÉKÉT.” – EZZEL A BANKJEGYKÖTEGET JIMMY MARKABA NYOMJA, VÁLLON VEREGETI AZ ÁMULÓ PINCÉRT, ÉS ELTÁVOZIK.



30

A SZÁLLASMESTER, TETTÉNEK VÁRHATÓ KÖVETKEZMÉNYEITÖL MEGRETTENVE, NYOMBAN ELROHAN



32

PEDIG KÁR IJEDEZNIE. HA ODA-SÓZOK NEKI EGYET, AZZAL MÉG NINCS ELINTÉZVE A DOLOG. TEN-NEM KELL VALAMIT, HOGY NE LEGYEN OLYAN KIRÍVÓ AZ ALU-SZÉKONYSAgom.

EGY ÓRÁVAL KÉSÖBB...



AZ UTASOK MÁR ARRÓL SUTTOGNAK, HOGY ÁLOMKÓRJAR-VÁNY VAN A HAJÓN.



33

ÓPIUM! EZ KELL NE-KEMI MAJD MEGNYUGOD-NAK A KEDÉLYEK, HA HUTCHINSON, A FÜTÖN ÉS POMBION, A PINCÉ-REN KIVÜL MÁSOK IS ÁLMOSAK LESZNEK.



34

UGYE MEGMONDTAMI MOST MÁR SEMMI KÉTSÉG: ÁLOMKÓRJAR-VÁNY DÜHÖNG A HAJÓNI EZ MÁR A HARMADIK ESET!

31

NÉGY ÓRA... A MEGBETEGEDÉSEK SZÁMA UGRÁSSZERŰEN EMELKEDIK. A KAPITÁNY SZÓZATOT INTÉZ AZ UTASOKHOZ: „MINDENKI ÖRIZZE MEG A NYUGALMAT.” ERRE TERMÉSZETesen NYOMBAN KITÖR A PÁNIK.



HAT ÓRA... FEKYVERES MATRÓZOK SZÁLLJÁK MEG A HONOLULU STAR STRATÉGIALAG FON-
TOS PONTJAIT.

MIRE SZINGAPURBA ÉRUNK, EGYETLEN
EMBER SEM MARAD ÉLETBEN! SZINTE
LATOM, AMINT A HAJÓ ODASIKLIK A MÓ-
LÓHOZ, DE NEM SZÁLL KI SENKI, HANG
SEM HALLATSZIK A FEDÉLZETRÖL: MIN-
DENKI HALOTT!



NYOLC ÓRA... A RÁDIÓS UTASITÁST KAP,
HOGY TUDAKOLJA MEG A KÖZELBEN TARTÓZ-
KODÓ HAJÓK NEVÉT... KILENC ÓRA...



TÁVIRATI PARANCS
ÉRKEZETT, SIR. FÉL-
ÓRÁNKÉNT KÖZÖLNÜNK
KELL HELYZETÜNKET,
AZ ÚTIRÁNYT, TOVÁBBÁ
AJÁNLATOS LENNE A HA-
JÓN TALÁLHATÓ LEGYE-
KET GYŰJTENI A VÁRHA-
TO EGÉSZSÉGÜGYI SZEM-
LE CÉLJÁBÓL.

TÍZ ÓRA... A LEGÉNYSÉG TELJES LÉTSZÁMBAN LÉGYVADÁSZATRA INDUL. JIMMY A SZÁLLÁSMESTERREL A POGGYÁSZRAKTÁRBAN ÜZI A NEMES SPORTOT.



38

MR. HOBBS TÉRDRE ESVE KÖNYÖRÖG A PINCÉRNÉK, HOGY SZÜNTESSE MEG A JÁRVÁNYT. DE JIMMY RÁ SE HEDERÍT. VALAMI MÁSRA FIGYEL.



39



40

A SZÁLLÁSMESTER FESZEGETNI KEZDI A DESZKÁKAT, HOGY LEFÜLELJE A POTYAUTAST. ÁM EGYSZERRE...



41

FÜLIG JIMMY FALFEHÉREN BÁMUL A KAPITÁNYRA. PISZKOS FREDNEK FÉLELMES HÍRE VAN ÖT VILAGRÉSZ KIKÖTÖIBEN. KÖZTUDOTT RÓLA, HOGY MINDIG KEVERI A KÁRTYÁT. HA IDEJÖTT A HONOLULU STARRA, KÉTSÉGKÍVÜL VALAMIT FORRALI VAJON MIT? KÜLÖNBEN JOBB NEM TUDNI SEMMIRÖL. MERT AZ Ö ÜGYEVEL KAPCSOLATBAN A NEGYEDRANGÚ VÁDLÓTTA IS RASOZNAK LEGALABB TIZ ESZTENDŐT. A SZÁLLASMESTER AZONBAN KEVESET FOROG JOBB ALVILÁGI KÖRÖKBEN, NEM TUDJA, KIT TISZTELHET A POTYAUTASBAN...

GYERÜNK A KAPITÁNYHOZ!

JÓ! MAJD SZÓLOK NEKI, HOGY TAR-TÓTZASSA LE AZT A DISZNÓT, AKI ÓPIUMMAL MÉRGEZI AZ UTASOKAT.

42

43 MI...? MI VAN,
FREDDY BATYAM?

OREGSZEM TALÁN, DE HALLGATÓDZNI MÉG TUDOK! TE MOST SZÉPEN MEGVESZTEGETSZ EN-GEM, FÜLIG JOSÉ, AKAROM MON-DANI HUTCHINS JIMMY, AZTÁN ELHORDHATOD MAGAD. IDE AZ-ZAL A KÉTEZER DOLLÁRRAL, AMIT MR. IRVINGTÖL KAPTÁL!

JIMMY TÁVOLRÓL SEM OLYAN TÁ-JÉKOZATLAN, MINT A SZÁLLASMES-TER. SZÓ NÉLKÜL FIZET. PISZKOS FRED FELSZÖLÍTJA MR. HOBBSOT, HOGY EZENTÚL minden ÉTKEZÉS-NEL ELSÖ OSZTALYÚ MENÜT HOZZON NEKI. AZTÁN VELE IS KÖZLI, HOGY MEHET A FENÉBE.

KETTEN VOLTUNK, MÉGSEM TUDTUNK ELBÁNNI VELE!

EZZEL NEM LEHET. DEL-HIBEN EGYSZER KIOP-TA A BUDDHA RUBIN SZE-MÉT, ÉS EGY MECSKASZEM-MEL HELYETTESÍTETTE.

AMIKOR A BÁLVÁNY BELSEJÉBEN FELLOBO-GOTT AZ ÖRÖMTŰZ, AZ ISTEN SZEME AZT HU-NYOROGTA A HIVÓK FELÉ, HOGY „STOP!”. FELELÖSSÉGRE VONTÁK, MIRE Ö MEGVERTE AZ EGÉSZ AHÍTATOS GYÜLEKEZETET.

44

A JÁRVÁNY IDÖKÖZBEN VÉGZETES ARÁNYOKAT ÖLT. FEGYVERES ÖRJÁRATOK CIRKÁLNAK, AZ UTASOK KABINJAIKBA HÚZÓDVA VÁRJAK A HALÁLT. mindenkin ÜRRA LETT A RETTEGÉS. CSAK EGYVALAKI ÉRZI JÓL MAGÁT: MR. IR-VING. NEVELŐJE AZ ELSÓK KÖZÖTT VOLT, AKI-KET LEVERT A LÁBÁRÓL A SZÖRNYÜ KÖR: VÉGRE SZABADNAK ÉRZI MAGÁT. MÉG A BÁR-BÁ IS BEMERÉSKEDIK, AHOLO A ZENEKAR TÜZES FOXTROTTOKAT JÁTSZIK – FÉLÁLOMBAN. TITKON AZT REMÉLI, HOGY SOKÁIG FOG TAR-TANI EZ AZ EPIDÉMIA.

45

JIMMY AZONBAN AZ IJESZTŐ TALÁLKÖZS HATÁSÁRA ÚGY DÖNT, HOGY BESZÜNTETI A MÉREGKEVERÉST. AZ ÓPIUM ADAGOLASÁNAK MEGSZÜNTETÉSÉTŐL GYORS EREDMÉNYEKET VÁR, ÉS NEM IS CSALÓDIK...

ÉRZEM, HOGY HÜLNÍ ÉS ZSIBBADNI KEZDEKÍ EZ MÁR A VÉGSÓ STADIUM. KÖZÖLJÉK A LANYOMMAL, HOGY UTOLSÓ PILLANATIG ELLENEZTEM A HA-ZASSÁGAT.



AZ ÁTMENET NÉLKÜL KÁBÍTÓSZERELVONÁS HEVENY TÜNETEI NEMCSAK A MADZAG-NAGYIPAROSON JELENTKEZNEK. TÖBBKNÉL SZEDÜLÉS, LÁTÁSI ZAVAROK LÉPNEK FEL. A PÁNIKOT CSAK FOKOZZA A HIRTELEN KITÖRT TRÓPUSSI VIHAR.



JIMMY A KABINOK FEŁE INDUL.
HOGY HA MAR ÍGY ALAKULT A
DOLOG, LEGALÁBB JÓL KIALUD-
JA MAGÁT ELŐBB.

WIRTH KAPITÁNY! KÁPRÁZIK
A SZEMEM? HISZEN MOST LÁT-
TAM A HÍDONI MI AZ KÉREM,
MÁR KÍSÉRTETEK IS VANNAK?



EBBÖL A CIRKUSZBÓL ELEГ VOLTI MEGYEК A SZALONBÁ
ÉS SZÓNOKOLNI FOGOK. FEL-
HÍVOM A TISZTELT UTASOK FIGYELMÉT, HOGY NEM ÁLOM-
KÓR, HANEM TÖMEGHISZTÉRIA
ALDOZATAI LETTEK. ELVÉGRE
KI HALLOTT MÁR OLYAN JÁR-
VÁNYRÓL, AMELYNEK NINCSEN
HALÁLOS ALDOZATA?



MR. GOULD
HALOTT?
MIND SORRA
KERÜLKÜNK!

AZ UTASOK RÉMÜLTEN SZÉTFUTNAK
ÉS BEZÁRKOZNAK KABINJUKBA. A
NYOMASZTÓ CSENDET MÉG FÉLEL-
METESEBBÉ TESZI A VIHAR TOMPA
MORAJLÁSA.

..NEM, A VISSZAJÁRÓ LELEK-
BEN EGYELŐRE NEM HISZEК!
– DÖNTI EL MAGÁBAN. ÉS A JE-
LENSÉG UTÁN VETI MAGÁT.
AMINT A FORDULÓHOZ ÉR...



ERÉLYES RÁNCIGÁLÁSRA NYERI
VISSZA ESZMÉLETÉT...

ÉBREDJEN, EMBER! HOGY TUD
ELALUDNI ILYEN HELYZETBEN?
FENT MÁR ARRÓL SUTTOG-
NAK, HOGY MAGA ÖNGYILKOS-
SÁGOT KÖVETTEK EL. A BOSTO-
NI ÜGYVÉD SZERINT NEM LE-
HETETLEN, HOGY AMOKFUTO
LETT, ÉS A TENTERBE VETTE
MAGÁT.



AZ ELVESZETTNEK HITT NÉPSZERÜ PINCÉR VÁRATLAN FELTÖNÉ-
SE PILLANATNYI CSENDET TEREMT. JOSÉ ÉL AZ ALKALOMMAL,
ÉS KIVÁGJA HATÁSOS BESZÉDÉT. VALÓBAN ELGONDOLKOZTATÓ,
AMIT MOND, HISZ CSAKUGYAN NEM HALT MEG SENKI. EBBEN A
PILLANATBAN NYÍLIK AZ AJTO, ÉS...



55

MIND SORRA
KERÜLKÜNK!

AZ UTASOK RÉMÜLTEN SZÉTFUTNAK
ÉS BEZÁRKOZNAK KABINJUKBA. A
NYOMASZTÓ CSENDET MÉG FÉLEL-
METESEBBÉ TESZI A VIHAR TOMPA
MORAJLÁSA.

SZEGÉNY
NEVELÖMET
PIZSAMÁBAN
ÉRTE UTOL
A FÁJDALMAS
VEG. AZÉRT
HÍVTAM IDE,
KEDVES
PINCÉR,
MERT MAGA
ÉLVEZI A
BIZALMAMAT.
KÉREM,
ÖLTÖZ-
TESSE FEL.

GYENGE KIFOGÁS, EZT MAGA IS BELÁTJA. MIUTÁN IR-
VING MAGÁRA HAGYJA, MUNKÁHOZ LAT.



AMINT MEGFORDÍTJA A HALOTTAT, A HÁTNAGY, FEKETE GOMBOT PILLANT MEG. HÁT EZ?... NÉZI, MEGMOZGATJA, ÉS MINDENT MEGÉRT.



57

VARATLANUL ROBAJ HANGZIK AZ AJTÓ FELÖL. JIMMY ÖSSZEZREN. HA VALAKI MOST MEGLÁTTA...! GYORSAN ELREJTI A TÜT, ÉS A FOLYOSÓN TEREM. SEHOL SENKI... VAGY MÉGIS? TAVOLODÓ LÉPTEKEKET HALL. FUTÁSNAK ERED A HANG IRÁNYÁBA.



58

AMINT VISSZAFORDUL, A HALOTT KABINJA ELŐTT ISMERŐS ALAKOT PILLANT MEG. WIRTH KAPITÁNY! TEHÁT NEM KÉPZELÖDÖTT, MÉGIS VAN KISÉRTET A HAJÓN! HIDEGVÉR, JIMMY! HIRTELEN ESZÉBE JUT A NEMRÉG ELSZENVEDETT FAJDALMAS UTÉS. RETTENTŐ MÉREGBE GURUL.



59

A HÁTTAL ÁLLO ALAK SZEMBEFORDUL VELE. ALIG MARAD IDEJE LEFÉKEZNI A CSAPÁST. WIRTH KAPITÁNY ALL ELÖTTE! AZ IGAZI! ZAVARTAN HEBEG VALAMIT A KÍSÉRTETRŐL. A KAPITÁNY ELKOMORODIK, A ZSEBÉBE NYÜLÉS...



60

AZTÁN EGY ZSÁKOT NYOM A MEGDÖBBENT PINCÉR MARKÁBA, ÉS RÁPARANCEOL, HOGY VARRJA BELE A TETEMET. A VESZTEGZÁR RENDELKEZÉsei szerint a halottakat nyomban a tengerbe kell dobni. MEGJEGYZI, HOGY MR. IRVING TILTAKOZIK AZ ELJÁRÁS ELLEN, DE NEKI RAGASZKODNIA KELL AZ ELŐIRASHOZ. EGY ÓRÁT AD JIMMYNEK A FELADAT ELVÉGZÉSÉRE, ÉS TÁVOZIK.



61

AMINT ÁTVÁG AZ IMBOLYGÓ FEDÉLZETEN, FUTÓ PILLANTÁST VET A HÍDON ÁLLÓ WIRTH KAPITÁNYRA. NÉHÁNY LÉPÉSSEL ODÉBB...



62



63

UTÁNAVETI MAGÁT. EGYSZERRE...



64

PERCEKIG TART, MIRE MEGLÖDULT AGYÁBAN RENDEZNI TUDJA A GONDOLATAIT.



65

HALOTT...! KÍSÉRTET...! GYILKOSSÁG...!

66

NA ÉS? EZÉRT VER-TÉL FEL LEGSZEBB ALMOMBÓL? MI KO-ZÓM HOZZÁ?



NEM SZERETEK SENKIT MEG-ZAVARNI A GYILKOLÁSBAN. MERT ÉN IS MEGKÖVETELEM, HOGY ILYENKOR BÉKEN HAGY-JANAK.

MAGÁNAK IS BAJA LEHET A DOLOGBÓL!

67



PISZKOS FRED CSAK LEGYINT, DE VÉGÜL ENGED JIMMY UNSZOLASÁNAK.

EGYÜTT INDUL-NAK A MEGBOL-DOGULT KABIN-JA FELÉ. ÚT-KÖZBEN JIMMY-NEK ESZÉBE JUT, HOGY SZE-NET KELL HOZNIA. OTTHAGY-JA AZ ÖREGET A NÉPTELEN FO-LYOSÓN, ÉS LESZALAD A KAZÁNHÁZBA. AMINT VISZ-SZATÉR...

HÉ, FREDDY BÁTYAMI! HOVÁ A CSUDÁBA-LETT?



..TALÁN ELŐRE SIEJTETT” - NYUGTATJA MEG MAGÁT ÉS TOVÁBBINDUL. A KÜSZÖBÖN MEGTORPAN. ÜGY ÉRZI, MINT-HA ÚJBÓL FÖBE VERTÉK VOLNA. A KABIN ÜRESI PISZKOS FREDNEK NYOMA SINCS, ÉS...



AZ ERŐS HULLÁMVERÉSBEN VAD KÁNKANT JÁR A NEHÉZ HAJÓTEST. A SZÉLŁÓ-KÉSEK MEG-MEGZÖRGETIK A VASSZEREL-VÉNYEKET. A TRÓPUSI ZÁPORBAN OLYAN A FEDÉLZET, MINT EGY MEGHIBBANT CSÚSZDA: MAGA SEM TUDJA, HOGY MERRE LEJTSEN. JIMMY ALIG TUD ELJUTNI A PARANCSNOKI HÍDIG.



68

69

70

WIRTH KAPITÁNY SZITKOT MORZSOL EL A FOGAI KÖZÖTT, AZ-TÁN, SARKÁBAN A PINCÉRREL, A MISZTIKUS KABIN FELÉ INDUL. HIRTELEN VÉRFAGYASZTÓ FÉRFISIKOLY HASÍT BELE AZ ÉJSZAKÁBA, MAJD EGY TÁNTORGÓ ALAK BONTAKOZIK KI A SÖTÉSÉGBŐL.



A FOGAI VACOGNAK, AZ ARCA KRÉTAFEHÉR, EGÉSZ TESTÉBEN REMEG. ALIG BÍRJA KINYÖGNİ...



A KAPITÁNY ELSZÁNTAN INDUL A JELZETT IRÁNYBA. EGYSZER SZER CSAK VALAMI SÖTÉT HALOM MEGLÓDUL ELŐTTE. ÉS...



73

SEM A RÉMITŐ UVÖLTÉS, SEM A VÉLETLENÜL ELSÜLT REVOLVER DÖRRENÉSE NEM CSAL ODA KÍVÁNCISKODÓKAT. EZEN A HAJÓN MÁR SEMMI SEM LEPI MEG AZ UTASOKAT, AKIK KABINJUKBA ZARKÓZVA VÁRJÁK A GYÖTREL-MES HALÁLT.



A SZÁLLASMESTER MOCCANNI SEM MER. ESZE-
LÖSEN MERED AZ IDE-ODA SZÁNKÁZÓ TETEM-
RE. JIMMYT AZONBAN NEM OLYAN FÁBÓL FA-
RAGTAK.



75

NAGYSZERŰ VETŐDÉSSEL AZ UTOLSÓ PILLANAT-
BAN SIKERÜL MEGAKADÁLYOZNIA, HOGY A NÉ-
HAI ALÁBUKFENCEZZÉK A FEDÉLKÖZBE. MOST
MÁR SEMMI AKADÁLYA, HOGY SURGÓSEN
MEGADJÁK NEKI A VÉGTISZTESSÉGET. A KAPI-
TÁNY EGY PERCET SEM HAJLANDÓ TOVÁBB
VÁRNÍ.



76

MOST PEDIG TÜNJENEK EL INNÉT.
ÉS JEGYEZZÉK MEG, HOGY AKI
FECSEGNİ MER AZ ÉJSZAKA ESE-
MÉNYEIRÖL, AZT LELOVÓM!



SIETŐS LÉPTEKKEL INDUL A GAZDÁTLANUL MARADT KABIN
FELÉ: OTT BIZTOSAN NEM FOGJA ZAVARNI SENKI, VÉGRE NYU-
GODTAN KIALHATJA MAGÁT.



78

JIMMY MESSZEMENŐEN HELYESLI
A KAPITÁNY ERÉLYÉT. CSAK-
UGYAN ÜDVÖS LESZ FÁTYOLT BO-
RÍTANI A TÖRTÉNTEKRE. KÜLÖN-
BEN MÉG ÁRTATLAN EMBEREK
KERÜLNÉK BAJBA. ELSŐSORBAN
Ó MAGA.

FREDDY BÁTYAMI
MAGA MIT KERES
ITT?

HAT NEM TE HÍVTÁL, HOGY SEGÍTSEK?
AMIG AZ ÖRDÖG TUDJA, MERRE KÖ-
SZALTÁL, ÉN ALAPOSAN KÖRÜLNÉZTEM
ITT. NAGYON ÉRDEKES IRÁSOKAT TA-
LÁLTAM MR. GOULD TÁRCÁJÁBAN.

JIMMY, HIRTELEN TÁMADT SUGALLATTAL ELÖHÜZZA KÉSÉT.



79

IGAZAD VAN, FOR-DULT A KOCKA, BELÁTOM. ELBÁNTÁL VELEM, JIMMY FIAM!

PISZKOS FRED SZABÓDÁS NÉLKÜL ODAAD MINDENT. AZTÁN MEGBÖKI SAPKAJÁT, ÉS TÁVOZIK. JIMMY MEGVÁRJA, AMIG CSOSZOGÓ LÉPTEI ELHALNAK A TÁVOLBAN. AMIKOR MÁR NEM HALLIK MÁS, MINT A VIHAR TOMBOLÁSA, MAGÁRA ZÁRJA AZ AJTÓT ÉS LETELEPSZIK AZ ÁGY SZÉLÉRE.



80



81



82

SEMMI VÁLASZ. CSAK A SZÉL SÍR ÉS RÁZZA A KÓTELEKET. JIMMY KÖZLEBB LÉP ÉS EGYETLEN DÜHOS MOZDULATTAL KIRÁNTJA A REJTÖZKÖDÖT.

FAGYOS HIDEGSÉG FUTKOS A GERINCÉN. ZSIBBADTAN BÁMULJA A TETEMET, AMELY NEM SOKKAL ELÖBB A SZEME LÁTTÁRA TÜNT EL A HULLÁMOKBAN. DE CSAK PILLANATOKIG TUD MEG-MARADNI MELLETTE, AZTÁN KAPJA MAGÁT, ÉS...

FREDDY BÁTYAMI!
BÚJJON ELŐI
MEGORULÓKI!



AZZAL INKÁBB MENJ
IDEGORVOSHOZ. MI
TÖRTÉNT? TALÁN ÚJRA
FORDULT A KOCKA?



MR. GOULD TETEME, AMIT MAGAM DOBTAM
A TENGERBE, ÚJRA OTT VAN A KABINBAN.
TEGYEN VALAMIT, FREDDY BÁTYAMI! A SAJÁT
ÉRDEKÉBEN! MAGÁNAK IS BAJA LEHETI!



MAGA ÉRTI EZT?
LEHETSÉGES,
HOGY EGY MEG-
ÖLT EMBER
VISSZATÉRJEN?

MINDENESETRE SZÉP
TELJESÍTMÉNY, LÁT-
SZIK, HOGY NEM ÉN
OLTEM MEG. AZOK KO-
ZÜL MÉG EGY SEM
TÉRT VISSZA.

MEGHATÓ, HOGY LÉPTEN-NYOMON
IGY AGGÓDSZ ÉRTEM. MIT
AKARSZ? DOBJAM ÚJBÓL A TEN-
GERBE? MEGTEHETEM FIAM, PER-
SZE ELŐBB IDE KELL ADNOD A KÉT-
EZER DOLLÁRT. BEDOBOM ÉN,
Bár a jelek szerint az ilyesmi
ALIG ÁRT NEKI. EDZETT HALOTT.



JIMMY HÁTRAMARAD. MI TAGADÁS, MOST AZ EGYSZER NEKI IS INÁBA SZÁLLT A BÁTORSAG. A KÖZELÉBE SEM MER MENNI A HAZAJÁRÓ HALOTTNAK. PISZKOS FRED NÉHÁNY GÚNYOS SZÓT VET NEKI, AZTÁN BELÉP A KABINBA.



MI A FENEI EL-TÜNT! AZ ÖRDÖG LÁTOTT ILYEN BOLYGÓ TETEMET! KONTÁRMUNKA, HIABA!

87

A KAPITÁNY ZAVARTAN SIMOGATJA GUBANCOS SZAKÁLLÁT. MIT MONDJON JIMMYNEK? VÉGÜL UGY DÖNT, HOGY JOBB LESZ HALLGATNI, MERT HA MEGTUDJA, MI TÖRTÉNT, EGÉSEN BELEKÓTYUL. TETEM HELYETT EGY PAPLAN IS MEGTESZI, VÉLEKEDIK...



NAI MOST MÁR CSAK NEM JÖN VISSZA MÉG EGYSZER!

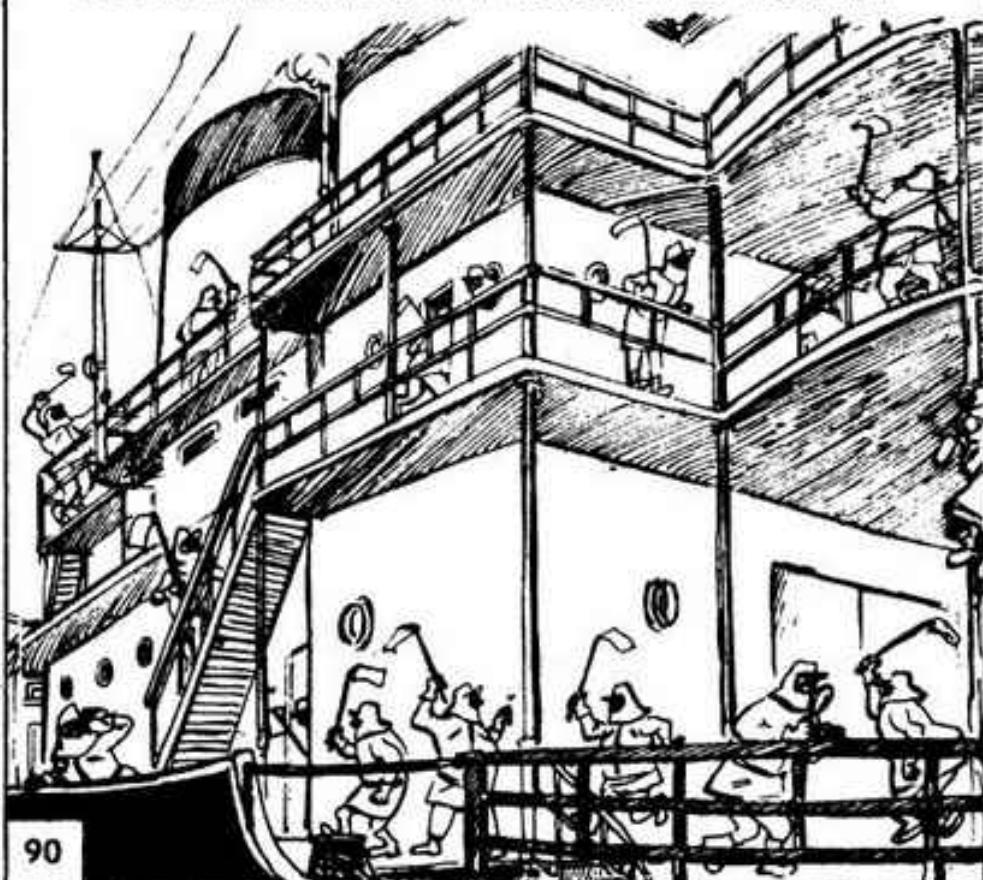
88

JIMMY AGYÁN ÁTVILLAN A GONDOLAT, HOGY MOST MEGINT VISSZASZEREZHETNÉ A KÉTEZER DOLLÁRJÁT, MÉGIS INKább HALLGAT. JOBB ELÖRELÁTONAK LENNI, ILYEN SZÍVOS TETEMMEL MÉG NEM VOLT DOLGA. ÚJTÁRA ENGEDI PISZKOS FREDET, AKI ZSÓRTÓLÓDVE TÉR VISSZA A POGGYÁSZ-RAKTÁRBA.



SZÉP KIS RENDI! CSAK ÜGY ELLOPNI EGY MEGBOLDOGULTAT! MÁSKOR JOBBAN MEGNÉZEM, HOGY HOVA MEGYEK EL POTYAUTASNAK!

MIRE MEGVIRRAD, ELÁLL A VIHAR. REGGEL MEGÉRKEZIK A SEGÉLYHAJÓ. AZ EGÉSZSEGÜGYI KORMÁNYBIZTOS A NÉMA FEDELZET LATTÁN MEGÁLLAPÍTJA, HOGY ITT MÁR ALIGHA TALÁLNAK ÉLŐ EMBERT. IZOLÁLÓ RUHÁBA ÖLTÖZÖTT KATONÁK LEPIK EL A GÖZÖST ÉS MEGKEZDŐDIK A KÖRÜLMÉNYES VIZSGÁLAT.



90

EGY ÓRÁVAL KÉSÖBB...

91

UGYE BÁR HELYES VOLT
A DIAGNÓZISOM? ÁLOM-
KÓRI SZABAD TUDNOM,
HOGY MIT ALLAPÍTOTT
MEG, KORMÁNY-
BIZTOS ÚR?



VÉGZETES DOLGOTI ELFELEJ-
TETTEM SZIVART HOZNI MAGAM-
MAL. KULÖNBEN NYILVÁNVALÓ,
HOGY GYOMORRONTÁS VAGY AZ
ESZAKI MONSZUN ELŐTTI INDISZPO-
ZÍCIÓ OKOZTA A TÜNTEKEIT.

A VESZTEGZÁRAT NYOMBAN FELOLDJÁK, A
SEGÉLYHAJÓ VISSZAFORDUL. A HONOLULU
STAR FOLYTATJA ÚJTÁ. AZ UTASOK LASSAN
LEHIGGADNAK, CSAK JOSÉ, A PINCÉR FELTÚ-
NÉSE ZAKLATJA FEL ÁTMENETILEG A KEDÉLYE-
KET...

92



NEM A SZÁRNYAKAT KAPOTT HABOS CSOKOLÁDÉ MIATT. AZ ILYESMIT MÁR MEGSZOKTÁK. EGÉSZEN
MÁS OKBÓL INDÍTANAK KÜLDÖTTSÉGET A KAPITÁNYHOZ...

AKI ÉJSZAKA HALOTTAKAT
ÖLTÖZTET ÉS TETEMEKET DOBÁL
A TENCERBE, AZ NEM SZOLGÁL-
HAT FEL AZ ASZTALNÁL!

KÉREMI JOSÉ SZOL-
GÁLATÁT MAJD ÁT-
VESZI A SZÁLLAS-
MESTER.



93

AZ INTÉZKEDÉS MEGNYUGTATÓ, KÜLÖNÖSEN A TÖBB GYERMEKES SZÜLÖK SZÁMÁRA. MR. HOBBS MÉG MINDIG ENYHE IDEGSOKKBAN SZENVED AZ ÉJSZAKAI ESEMÉNYEK FOLYTÁN; MŰKÖDÉSE NEM KEVÉSBÉ EREDMÉYES A GYERMEKEK SZÓRAKOZTATÁSA SZEMPONTJÁBÓL, MINT ELŐDJÉÉ.



94

JIMMYT NAGYON KIELÉGÍTI EZ A MEGOLDÁS. RÉG ROKONSZENVÉBE FOGADTA EZT A KEDVES, BÁR KISSÉ HIBBANTNAK LÁTSZÓ FIATAL-EMBERT.



96

BOLDOGÁN, A KI-KÖTÖ NAGYSZERŰ HELY. OLYAN, MINT A DZSUNGEL. CSAK SOKKAL VESZÉLYE-SEBB. FA UGYAN NINCS BENNE, DE TELE VAN HAJÓK-KAL ÉS VEREKEDÉS-SEL.

JIMMY AZONBAN NAGYON A SZÍVÉRE VESZÍ A DOLGOT.



95

IRVING EGYRE JOBBAN KIPIRUL. CSILLOGÓ SZEMMEL HALLGATJA A PINCÉRT, AKI LÁTHATÓ ÉLVEZETTEL EMLÉKEZIK VISSZA A VILÁG LEG-KÜLÖNBÖZÖBB KIKÖTÖIBEN ÖSSZEGYÜJTÖTT ÉLMÉNYEIRE ÉS KIOSZTOTT ÖKÖLCsapásAIRA. CSAK EGYSZER SZÓL KÖZBE...



97

AZÉRT ÉN MEG-PRÓBALNAM, HÁTHA SIKERÜL.

A BESZÉLGETÉS AZ ÉJSZAKÁBA NYÚLIK. A RUMOT JIMMY EGYEDÜL ISSZA MEG, MÉGIS IRVING AZ, AKI MEGMAMOROSODIK – A PINCÉR IZGALMAS TÖRTÉNETEITŐL. VÉGÜL EGY ÖSZINTESEGI ROHAMÁBAN FELFEDI ELŐTTE, HOGY Ő VALÓJÁBAN FÖHERCEG, ÉS II. ANTONIO NÉVEN RÖVIDesen EFOGLALJA ALMIRA TRÓNJÁT.



98

NEM LESZEK NAGY BIRODALOM URALKODÓJA... ALMIRA KIS SZIGETORSZÁG A MESSZE KELETEN. MÉGIS ÚGY ÉRZEM, HOGY HELYTELLEN VOLNA TRÓNRA LÉPNEM. MIELŐTT MEGISMERNÉM AZ UTCA EMBERÉT, LE EGÉSZEN A LEGSÓBB KÓRÓKIG. MÉG AZ ALVILÁGOT IS LATNI AKAROM!



MAGÁNAK JÓ KAPCSOLATAI VANNAK A KIKÖTÖBEN. HA MONDJUK AZ LENNE A SZANDÉKOM, HOGY... HA MEGKÉRNÉM... TUDNA NYÚJTANI SZAMOMRA MEGFELELŐ OSSZEKÖTETÉST AZ ALVILÁG JOBB KÖREIHEZ?



100

HELYES! AKKOR MEGÁLLAPODTUNK. ÉN KÉTHÁROM NAPRA ELVEGYÜLÖK. MAGA FOG HELYETTESÍTENI! PARTRA SZÁLL. MINT ANTONIO HERCEG.



101

A VÁLLALKOZÓ SZELLEMŰ FIATALEMBER NEM VÁRJA MEG, AMIG ELÁLL JIMMY CSUKLÁSA. LELKESEN MAGYARÁZNI KEZD: „MR. GOULD NÉVEN ELHUNYT KÍSÉRÖM A NAGYBÁTYÁM VOLT, FERNANDEZ RÉGENSHERCEG. ÉN NYOLCÉVES KOROMBAN HAGYTAM EL ALMIRÁT. ATTÓL KEZDVE ANGLIÁBAN NEVELKEDTEM. MOST VÁRÁLANUL ÉRTEM JÖTT A RÉGENSHERCEG. A PROGRAM SZERINT SZINGAPÚRBAN BEVÁROM ANYÁM FIVÉRÉT, SIR EGMOND MINISZTERELENÖKÖT. MAJD EGYÜTT UTAZUNK TOVÁBB ALMIRÁBA. MIELŐTT Ő MEGÉRKEZNE, ÉN ÚJRA EFOGLALOM A HELYEMET. ADDIG SENKI SEM LEPLEZHETI LE A SZEMÉLYCSERÉT. A FOGADTATÁSOMRA KÜLDÖTT UDVARMESTER, GOMPEREZ HIDALGÓ ÉS KÍSÉRETÉNEK TAGJAI NEM LÁTTAK KISGYERMEK KOROM ÓTA. MAGÁNAK SEMMI DOLGA NEM LESZ. TEGYEN ÜGY, MINTHA GYENGÉLKEDNE. HA BÁRMIT KÉRDEZNEK VAGY KIVÁNNAK, MONDJA AZT, HOGY MOST NEM AKTUÁLIS. MAJD EGY-KÉT NAP MÜLVA. HA MÉGIS HIBÁT CSINÁL, MAJD ÉN RENDBEHOZOM.”

LÁTJA, MÉG A RUHÁIM IS KITŰNŐEN ILLÉNEK MAGÁRA. AZT HISZEM, KEMÉNY ÖKLÜ PINCÉR, HOGY MAGA JOBBAN BEVÁLIK MAJD AZ UDVARBAN, MINT ÉN A CSAPSZÉKBEN.

OTT VALÓBAN NEM KÖNYÜ ÉRVÉNYESÜLNÍ. FELSEG. FÖKÉNT ARRA KELL VIGYÁZNI, HOGY MAGA ÜSSE AZ ELSÖT.
EZ NAGYON FONTOS!

102

A KATONAISKOLÁBAN AZT IS TANÍTOTTAK, HOGY AZ A HARCOLÓ FÉL VAN ELŐNYBEN, AKI MAGÁHOZ RAGADJA A KEZDEMÉNYEZEST.

MEG EGY SÓROS-KANCSÓT VAGY EGY SZÉKLÁBAT. AZTÁN DURR BELE!

... ÉS EZZEL ÚJRA JIMMY VESZI ÁT A SZÓT. RÉSZLETES MAGYARÁZATTAL SZOLGÁL ARRA NÉZVE, MIT IR ELŐ A KIKÖTÖK ILLEMNTANA OLYAN EGYÉNEK SZAMARA, AKIK NEM KIVANNAK RÖVID ÚTON ELHALÁLOZNI.

MÁSNAP A HONOLULU STAR KIKÖT PARANGAN SZIGETNÉL. ITT SENKI SEM LEPODIK MEG AZON, HOGY EGY EDDIG NEM LÁTOTT UTAS TÚNIK FEL A HAJÓ KÖZÖS TERMÉBEN. AZ PEDIG, HOGY A RENDKÍVÜL ELŐKELO MEGJELENÉSÜ IDEGEN AZONOS LENNE AZ ELTÜNT JOSÉ PINCÉRREL, MÉG CSAK MEG SEM FORDUL SENKINEK A FEJÉBEN.



104

AM PARANGANNÁL CSAKUGYAN FELSZÁLLT VALAKI. EGY BONIFÁC NEVÜ KÉTES HÍRÜ EGYÉN, AKINEK FÜLÉBE JUTOTT, HOGY EGY FELSZOLGÁLÓI ÁLLAS MEGÜRESEDEDET. CÉLSZERÜNEK TARTOTTA, HOGY KIVÉTELESSEN NE POTYÁN UTAZZÉK, HANEM TISZTES DOLGOZÓKÉNT JUSSON EL SZINGAPÚRBÁ. ALIGHOGY MEGKEZDI A SZOLGÁLATOT

HAHÓ, FÜLIG JIMMY!
VÉN CIMBORA, DE
KIVAKARÓDZTÁL!



105

HA NEM CSDLÓDOM,
ITT INZULTÁLÁS ESE-
TE FOROG FENN. EZ
A HANGOSKODÁS NEM ILDO-
MOSI MIT KÍVÁN,
HÜLYE IDEGEN?

CSAK NEM AKAROD
LETAGADNI, HOGY
TE VAGY FÜLIG
JIMMY? MIRE VALÓ
EZ A KOMÉDIA?



106

A REJTÉLYES UTAS, MIELÖTT SARKON FORDUL,
HOGY FAKÉPNEL HAGYJA, OLYAN GÖGÖSEN
MÉRI VÉGIG, HOGY BONIFÁC EGY PILLANATRA
CSAKUGYAN BIZONYTALANKODNI KEZD. LE-
HET, HOGY MÉGIS TÉVED?



107

A KÖVETKEZŐ PILLANATBAN...

108



BONIFÁC AGYA MEGLOTTYAN, ELSÖTÉTÜL ELÖTTE
MINDEN, REPÜLÉS KÖZBEN ELHULLATJA NÉHÁNY FO-
GAT. AZTÁN SIKEResen LANDOL. NEM SOKKAL KÉ-
SÖBB DIADALMAS VIGYOR TERÜL SZÉT A KÉPEN...



109

ALKONYODIK. A TÁVOLBAN FELTÜNNEK SZIN-GAPÚR SORRA FELGYÜLŐ LÁMPÁI. JIMMY, MIELÖTT BÚCSÚT VENNÉNEK EGYMASTÓL, AT-ADJA A FÓHERCEGNEK MR. GOULD TÁRCÁJAT. A FIATALEMBER SZÓRAKOZOTTAN ZSEBREDUG-JA. SEMMI MÁSRA NEM TUD MOST GONDOLNI, MINT A KÖVETKEZŐ ÓRÁK ÉRDEKES ÉLMÉNYEI-RE.

NE TARTSON SEMMITÖL.
LEGFELJEBB EGY-KÉT NAPIG
AZT HISZIK, HOGY AZ URAL-
KODÓ KISSÉ OSTOBA.

AMÍG ÉN HELYETTESÍTEM
FELSÉGEDET, EZ A HÍR
NEM TERJEDHET EL.

110

MÉG VAN NÉHÁNY PERC AZ ÉRKEZÉSIG. JIMMY KAPJA MAGÁT, ÉS LEROHAN A RAKTÁRBÁ. GYORSAN FEJTETÖRE ÁLLÍTJA PISZKOS FRED LADAJÁT, AZTÁN RÁRÁK MINDENT, AMI A KEZE UGYÉBE KERÜL. A KAPITÁNY ELŐBB DŰHÖSEN FENYEGETÖDZIK, MAJD IZGALOMTÓL REMEGŐ HANGON KÖNYÖRGÉSRE FOGJA A DOLGOT.

ELŐSZÖR FORDUL ELŐ,
HOGY VALAMI IGAZÁN
FONTOS DOLGOM LENNE!
FELTÉTELÜL PARTRA KELL
SZÁLLNOM! ÉLETHALÁL
KÉRDÉSEI JIMMY, GON-
DOLD MEG, FIAM!

JÓ, HA MEGGONDO-
LOM, VISSZAJÖVÖK.
DE EZ EGYÁLTÁ-
LÁN NEM VALÓSZÍ-
NÜ. FREDDY BÁTYAM!

111

„A KARMATLAI RÁDZSA IS SZÉTTEKINTETT EGYSZER ALRUHÁ-BAN, HONGKONG KIKÖTÖJÉBEN. NAGY ÚR VOLT, SENKI SEM MERTE MEGÉRINTENI, AMIKOR MEGMONDTA A RANGJÁT. NA, DE AMÍG MEGMONDTA!... OTT MI VOLT! EGY IDEGES ISMERET-LEN VALAMILYEN OKBÓL NEGYVENHÁROMSZOR POFONÚTÖTTE, ÜGY, HOGY NEM IS VOLT IDŐ A BEMUTATKOZÁSRA. AZÓTA A RÁDZSA CSAK ÜGY MEGY VÉGIG A KIKÖTÖNEGYESDEN, HOGY HÍRNÖKÖK JÁRNAK ELÖTTE, ÉS SZÉTKÜRTÖLİK NEVÉT ÉS RANGJÁT. EZT A TANMESÉT SZÍVLELJE MEG, FELSÉGI!“ – MONDTA JIMMY MÉG A HAJÓN, ANTONIÓNAK. A FÓHERCEG AZONBAN TÁVOL-RÓL SEM LÁTJA ILYEN SÖTÉTEN A DOLGOT. BOLDOGAN ELVEGYÜL, AZ UTCÁK FORGATAGÁBAN.

MICSODA ÖRÖM!
KÉT LÁBON JÁRNI
AZ UTCÁNI
LÓKDOSÓDÉSBEN!
KÍSÉRET NÉLKÜLI

KÉSÖBB KIÜL A KÁVÉHAZ ELE-
A PINCÉR LEERESZKEDŐ HAN-
GON MEGKÉRDI AZ ÁGRÓLSZA-
KADT FIATALEMBERT, HOGY
VOLNA-E KEDVE BETÁRSULNI
EGY HALMOZÁSHOZ A VASÁ-
NAPI LÓVERSENYRE. Ö TERMÉ-
SZETESEN KAP AZ AJÁNLATON.

HOVA JUTTASSAM
EL A NYERÉSEGET?

VASÁRNAP MÁR NEM LESZEK
SZINGAPÚRBAN. SEBAJ, OSSZA
EL A SZEGÉNYEK KÖZÖTT.

112

113

„MARHAI!” – SZÓL ERRE A PINCÉR ÉS ETTŐL ANTONIO JÓ KÖZÉRZETE SZINTE MÁMOROSSÁ FOKOZÓDIK. ÉLETÉBEN ELŐSZÖR NEVEZTÉK MARHÁNAKI EZ IS LEHET ÖRÖM. FÜTYÜRÉSZVE INDUL TOVÁBB, MAJD MEGÁLL EGY AUTOMATÁNÁL. MINDEN APRÓPÉNZÉT BEDOBÁLJA. GYÖNYÖRREL RÁNGATJA A FOGANTYUKAT, MEGNYOMKOD minden gombot. VÉGÜL SZÁZ FÖNYI ÁHITATOS GYÜLEKEZET VESZI KÖRÜL.



VAJON MI SZÜKSÉGE LE-
HET NEGYVEN PÁR CIPÓ-
FÜZÖRE, ÉS HUSSZ CSOMAG
PÚDERRE? A TÖBBI DOLOG-
RÓL NEM IS SZÓLVA.

EZT MÉG MEGÉRTEM. DE
MINEK DOBAT KI EGY
MÉRLEGBÖL TIZENKÉT
JEGYZÉKET HITELES TEST-
SÜLYÁRÓL? GYANÚSI

KÉSÖBB EGY RENDÖRNEK IS FELTÜNIK AZ IFJÚ
VISELKEDÉSE.

HALLJA, MAGA
RÉSZEG? TÁGUL-
JON INNEN!

KÖZEG ÚR, MINŐSÍT-
HETETLEN HANGOT EN-
GED MEG MAGÁNAK!

A RENDÖR ERRE ERÉLYESEBB ESZKÖZÖKHÖZ
AKAR FOLYAMODNI, DE A TÖMEG HULLÁM-
ZASBA JÖN ÉS ELSODORJAK MELLÖLÉ A ROKON-
SZENVES ÖRÜLTET. A JÓINDULATTÓL SUGÁR-
ZÓ IDEGENEK, AKIK ÉPPEN MELLETTE ÁLLNAK,
SZINTE GYÜRÜBE FOGJAK ÉS VISZIK.



FOGADJA MEG EGY
TAPASZTALT EMBER
TANÁCSÁT: SOHA
NE KEZDJEN A
RENDÖRÖKKEL!

EZZEL ÚJDONSULT BARÁTAI SIET-
VE MAGÁRA HAGYJÁK. ÖFELSÉ-
GÉNEK IGEN JÓLESÍK, HOGY PÁRT-
FOGÁSUKBA VETTÉK. LÁM, SZE-
RETI A NÉP! A LEGKÖZELBEBBI SAR-
KON EGY RÚZS-AUTOMATÁT FE-
DEZ FEL. A ZSEBÉBE NYÜL...



117



118



119



120

EZALATT A KIKÖTÖBEN KEZDETÉT VESZI A FOGADÓÜNNEPSEG. JIMMYT FENEMÖD SZORÍTJA A KOLCSÓN-KAPOTT LAKKcipő, VAGY TALÁN A FELSORAKOZOTT RENDŐROK LÁTVÁNYA TÖLTÉ EL BALSEJTELEMMEL? NE FIRTASSUK. SZERENCSÉRE NEM OLYAN FÁBÓL FARAGTÁK, HOGY ILYEN CSEKÉLYSÉG MEGHÁTRÁLASRA KÉSZTETSE. KÜLÖNBEN IS BÍZIK ABBAN, HOGY AZ IGÁZI ANTONIO FÖHERCEG KELLÓ PILLANATBAN MEG-JELENIK MAJD MINT MENTŐTANÚ. EGYÉBKÉNT TETSZIK NEKI A CÉCO. ÚGY VÁRAKOZIK A PARTON A SOK FEKETE RUHÁS, KOMOLY EGYÉN, MINT A GYÁSZOLÓ ROKONSÁG A TEMETÉSEN. CSOPORTJUKAT CSAK AZ ÉLEN ALLÓ TŰZOLTÓTISZT TARKA EGYENRUHÁJA TESZI SZÍNESEBBÉ.

KÖSZÖNTÖM, FELSEG.
POLLINA TABORNOK VAGYOK,
HADÜGYMINISZTER. HA MEGENGEDI,
BEMUTATOM AZ URAKAT.

A BEMUTATÁSSAL RAÉRUNK.
MOST MENJUNK INNEN,
NE CSINÁLJUNK CSOPORTOSULÁST, MERT BEKÍSER-
NEK A RENDŐRKÖNYV.

121

ÖRÖMEL KÖZLÖM, FELSEG,
HOGY MEGVÁLTOZOTT A PROG-
RAM. NYOMBAN TOVÁBB INDULUNK
ALMIRÁBA. A JACHTON SIR
EGMOND VÁRJA FELSEGEDET.

TESSÉK?

DERÜLT ÉGBÖL EGYSZERRE KÉT
VILLÁMCAPAS. „MOST KÉNE EL-
FUTNI!” – VILLAN ÁT JIMMY
AGYÁN. KÖRÜLSANDÍT, DE BE
KELL LÁTNIA, HOGY A GYÁSZOLÓ
ROKONSÁG GYÜRÜJÉBÖL ALIGHA
TUD KITÖRNİ. SZÉP KIS CIRKUSZ
LESZ EBBÖL!

122

A MOTORCSONAK GYORSAN SIKLIK A JACHT FELE. JIMMY EGYRE SZOROSABBNAK ÉRZI A LAKKcipót. „MICSODA BOTRÁNY LESZ ITT MINDJART! SIR EGMOND LELEPLEZI A SZEMÉLYCSERÉT, ÉS ÉN NEM TUDOK ELSZÁMOLNI AZ IGAZI FÖHERCEGGEL, AKI, OHATATLANUL LEKÉSI A CSATLAKOZAST A TRÓNJAHOZ. ALIGHA NEM OTT NYOMBAN FÖBE LÖNEKI! – HIÁBA TÓRI A FEJÉT, SEMMI UTAMÓDOT NEM LATARRA, HOGYAN MARADHATNA TÁVOL ETTŐL A SZERTARTÁSTÓL. OSSZEBOZDAD.



124

TROMBITA RECSEG, VEZÉNZSÁVAK HAR-SANNAK. EGY TE-KINTÉLYES FÉRFIU SIET VÉGIG A MATRÓZOK SORFALA ELŐTT, ÉS BARÁTSÁGOS MOSOLLYAL ODALÉP AZ ÉRKEZŐHÖZ. EZ CSAK SIR EGMOND LEHET. JIMMY KÖVÉ MERED A DÖBBENETTÖL.

FELSÉGI BOLDOG VAGYOK, HOGY FÉL EV UTÁN VISZONT-LÁTHATOM.

125

A MINISZTER-ELNÖK A KABINJÁBA KÍSÉRI ÉS MAGÁRA HAGYJA A „FÖHERCEGET”. JIMMYNEK SZÉDÜL A FEJE, HIÁBA PRÓBÁLJA ÖSSZESZENI GONDOLATAIT. MICSODA MARHASÁG EZ? NINCS RÁ MAGYARÁZATI NYILIK AZ AJTÓ...



126

AZÉRT ALKALMATLANKODUNK, MERT SÚRGÓSEN BE KELL SZAMOLNUNK FELSÉGEDNEK.

127

MOST HAGYJUK A PÉNZÜGYEKT. KISSÉ GYENGÉLKEDEM. TALÁN MAJD EGY-KÉT NAP MÜLVA, ÉN BÍZOM MAGUKBAN.

KÜLÖNÖS VÁLASZ. A HADUGYMINISZTER-NEK TELJESEN TÁTVÁ MARAD A SZÁJA. A MINISZTER-ELNÖK ELLEN-ÁLLÓBBNAK BIZONYUL. ROSSZALLO TOROKKÓSZÖRÜLÉS UTÁN: „WARRINS... FELSÉGED ISMERI EZT A NEVET!” – KEZDI.

JIMMY JÓL MEGJEGYEZTE MINDEN MONDATÁT A HASZNÁLATI UTASÍTÁSNAK, AMIT ANTONIO ADOTT AZ URALKODÁSHOZ. KÖZBEVÁG...



128

HOGYNE ISMERNÉM. MIATTA MENEKÜLT EL ATYÁM ÖFELSEGE EGY SZÁL JOGARBAN A BIRODALOMBól. AMERIKAI PÉNZEN FELLÁZÍTotta a SEPRÚDÉKET, ÉS ELFOLALTA A TRÓNT. KÉSÖBB EGY MÁSIK PASAS, BIZONYOS ALVAREZ MEGIRIGYELTE A DICCSÉGÉT, ÉS Ó IS FELHAJTOTT NÉMI PÉNZMAGOT. TORZALKODÁSUKAT FELHASZNÁLVA ATYÁM VISSZASZEZTE A TRÓNT. ALVAREZT SZÁMÜZTÉK, ZSARNOKI TÖRVÉNYEIT FELFUGGESZTETTÉK. Mivel WARRINSNAKARRA SEM VOLT IDEJE, HOGY TÖRVÉNYEKET HOZZON, EZEK HELYETT ÓT MAGÁT FÜGGESZTETTÉK FEL.

BOB WARRINS, AZ EGYKORI TRÓNBITORLÓ FIA, AKI KÜLÖNBÖZÖ BÜNTÉNYEKÉRT ÉLETFOGYTIGLANI BÖRTÖNBÜNTETÉSÉT TÖLTÖTTE BATÁVIÁBAN, MEGSZÖKÖTT. MINT FELSÉGED TUDJA, A GAZFICKÓ ANNAK IDEJÉN MEGESKÜDÖTT, HOGY MEGÖLI A TÖRVÉNES URALKODÓT, ÉS MEGSZERZI MAGÁNAK A TRÓNT. MA IS ÉLVEZI BIZONYOS PÉNZÜGYI KÖRÖK TÁMOGATÁSAT, EZÉRT NEM VESZÉLYTELEN ellenfél. ÚGY VÉLTÜK TEHÁT, HOGY HELYES LESZ, HA FELSÉGED NYOMBAN HAZATÉR, ÉS E NEHÉZ ORÁBAN SAJÁT KEZÉBE VESZI A KORMÁNPÁLCÁT.

129



LEHET, HOGY A KORMÁNPÁLCA IS HASZNOS MÜSzer, DE ÉN AZ ÖLMOSBOTOT JOBBAN SZERETEM. NYUGODJANAK MEG, MAJD FEJBEÜTÖM ÉN Ezt a BOBOT, CSAK PRÓBAKOZZON!

EZALATT A VALÓDI, BÁR KISSÉ MEGRONGÁLT FŐHERCEGHEZ ODALÉP EGY RENDŐR.



ELLOPTÁK A PÉNZTÁRCÁMAT. ÖTEZER DOLLár VOLT BENNE.

130

131



HA BOLONDOT ÜZ BELÖLEM, AKKOR MEGJÁRHATJA! MÉG HOGY ÖTEZER DOLLAR EGY ILYEN FICSUR PÉNZTÁRCÁJÁBAN!

NÉZZE, JÓ EMBER, MOST MÁR ÚGYSEM CSINÁLOM TOVÁBB. ÉN ALMIRA URALKODOJA VAGYOK.

„ÉS MICSODA, HA JÓZAN?” – ÉVÖDÍK A RENDŐR, NÉMI HATÁROZATLANSÁGGAL A HANGJÁBAN. A FENE TUDJA, DE ENNEK A RONGGYÁVERT CSAVARGÓNAK CSAKUGYAN VAN VALAMI ELŐKELŐ A FELLÉPÉSÉBEN.

ÉS AMIKOR A MEGVISELT EGYÉN TOVÁBB ERŐSKÖDIK, TELJESEN KÉRÉSET: VELE MEGY A SAN ANTONIO KASTÉLYHOZ, AHOZ ÁLLÍTÓLAG IGAZOLNI FOGJÁK SZEMÉLYAZONOSÍTÁST.



132

A FŐHERCEG MEGDÖBBEN. HOL AZ UDVAR-TARTÁS? HOL VAN FÜLIG JIMMY? A PROGRAM SZERINT MÁR RÉG IDE KELLETT VOLNA ÉRKEZNIUK A KIKÖTÖBÖL. MINDEGY, MAJD MEGTUDJA TANÁRÁTÓL, A KEDVES ÖREG GREENWOOD-TÓL. AM AZ IGAZI MEGLEPETÉS CSAK EZUTÁN KÖVETKEZIK...



133

MOST MAJD SZÉPEN ELKISÉREM EGY CSENDES INTÉZETBE, AHOZ NYUGTALAN URALKODÓKAT ÁPOLNAK.

MAGA MEGÖRÜLT, JÓRAVALÓ KÖZEG! CSAK NEM AKAR ENGEM BESZÁLLÍTANI A BOLONDOK-HÁZABA?



134

ÖFELSÉGE KITÉPI KARJÁT A RENDŐR SZORÍTÁ-SABÓL, ÉS KAPJA MAGÁT...



135

HÁTRANÉZNI SEM MER, PILLANATNYI IDŐVESZTÉSÉGET SEM KOCKAZTAT, VAGY EGY FÉL ÓRÁN ÁT ROHAN ESZEVESZETT IRAMBAN. PEDIG POTROHOS ÜLDÖZÖJE MÁR JÓ NÉHÁNY UTCÁVAL ODÉBB LEMARADT. VÉGRE MEGÁLL ÉS KÖRÜLNÉZ. VALAHOL A KIKÖTÖBEN LEHET. ESZÉBE JUTNAK FÜLIG JIMMY ÚTMUTATÁSAI. TALÁN A PINCÉR VALAMELYIK „ÖSSZEKÖTTÉSE” SEGÍTHET RAJTA, HOGY ELJUSSON ALMIRÁBA.



136

MEG KELL KERESNEM AZ ALVILÁGOT. ITT A KÜLVÁROSban KELL KEZDÖDNIE VALAHOL.

„HORDJA EL MAGÁTI!” – KIÁLT RÁ A CSAPOS ÉS A FÖHERCEG SZÓ NÉLKÜL KISIET A CSAPSZÉKBŐL. KÉSÖBB MÉG JÓ NÉHÁNY HELYRŐL KELL ÍGY ELSIETNIE. HIRTELEN, MINDENKI FELHÁBORODIK A KÉRDÉSÉN. MÉG HOGY ALVILÁG! A LÉTEZÉSRŐL SEM AKAR TUDNI SENKI. ÚGY LÁTSZIK, FÜLIG JIMMY HAZUDOTT, ÉS SZINGAPÚRBAN NINCS IS ALVILÁG. KÖZBEN BEESTELEDIK. AMINT BÚSAN JÁRJA AZ UTCÁKAT, EGY KÜLÖNÖS IDEGEN KÖSZÖNT RÁ, BARÁTSÁGOSAN: „VAN SZERENCSÉM! ÚGY LATOM, ÖNT MEGFENYÍTETTÉK. HOVÁ IGYEKSZIK?”



AZ ALVILÁGOT
KERESEM.

NAGYSZERÜ! ÉN IS ARRA TARTOK. MEHETÜNK EGYÜTT. TREBITSCH VAGYOK.

BENYIT AZ ELSŐ CSAPSZÉKBE...

137



MONDJA, VENDÉGLÖS
ÜR, JÁRNAK IDE URAK
AZ ALVILÁGBÓL?

ELMENJEN, AMIG JÓ
DOLGA VAN! NÉZZEN
KÖRÜL, HA VAN SZE-
ME, LÁTHATJA, HOGY
IDE CSUPA IPARMŰ-
VÉSZ, KISKERESKEDÓ
ÉS SAKKBAJNOK JÁR!

„ANTONIO FÖHERCEG” – HANGZIK A VÁLASZ. TREBITSCH ÚRON A LEGCSEKÉLYEBB MEGLEPETÉS SEM LÁTSZIK. ÖFELSÉGE MEG IS JEGYZI: „MAGA ELHISZI, HOGY ÉN FÖHERCEG VAGYOK? ÉRTSE MEG: IGAZI FÖHERCEG.”

139



MIÉRT NE HINNÉM? HA ÖN ELHISZI, HOGY ÉN TREBITSCH VAGYOK. IGAZI TREBITSCHI DE NAGYON KÉREM, HOGY EZ MARADJON KETTÖNK TITKA. MOST JÖJJÖN. MERT KÖZELÉDIK A ZÁRÓRA. NEHOGY AZ ORRUNK ELŐTT BECSUKJAK AZ ALVILÁGOT.

138

VAGY EGY FÉL ÓRÁN ÁT BAKTATNAK, SZÉP TEMPÓSAN. MAGUK MÖGÖTT HAGYJÁK A KIKÖVEZETT UTCÁKAT, DÜLEDEZŐ VISKÓK KÖZÖTT VEZET AZ ÚTJUK, MAJD SÍVÁR TELKEKEN VÁGNAK ÁT.

HOVÁ VEZET ÖN ENGEM? ÉRTSE MEG, HOGY EGY FÖHERCEGGEL VAN DOLGA, IGAZÁN AZ VAGYOK. HOLNAP TALÁN MÁR AZ EGÉSZ RENDÖRSÉG ENGEM KERES.



NEM BAJ, ITT JÓL ELBÚJHAT, AMIG AZ ÜGY ELALSZIK. NE TARTSON SEMMITÖL, AMIG ENGEM LAT. MONDOM: TREBITSCH VAGYOK. ÉS ESKÜSZÖM, HOGY IGAZI TREBITSCH!

NE HALLGASSON RÁJUK, EGYIK-NEK SEM VOLT GYEREKSZOBÁJA.



142 DE MIÉRT HÍVJÁK ÖNT ILYEN FURCSA NÉVEN?



EZEKNEK AZT HAZUDTAM, HOGY BUZGÓ MÖCSINGNAK HÍVNAK. DE MAGA BIZTOS LEHET BENNE, HOGY ÉN VAGYOK AZ IGAZI TREBITSCH. CSAK NE FECSEGJEN ERÖL! HADD MARADJAK INKOGNI-TÓBANI

VÉGRE EGY CSAPSZÉKHEZ ÉRNEK, A NÉGY BOLCS SINTÉRHEZ. BELEPNEK AZ AJTÓN.



141 NÉZD CSAK, A BUZGÓ MÖCSING! MEGINT AZ ELINTÉZŐBE VISZEL VALAKIT?



144 ISTEN ÖNNELI SZEGÉNY FIÚ, IGAZÁN SAJNALOM!

EZEKBEN A PERCEKBEN A JACHT, FEDÉLZETÉN FÜLIG JIMMY-
VEL MÁR ELHAGYTA SZINGAPÚR KIKÖTÖJÉT. A TENCERRE KÖD
NEHEZEDIK. BARÁTSÁGTALAN AZ IDŐ. AZ ALFÖHERCEG MÉG-
SEM TUD MEGMARADNI A KABINJÁBAN. GONDOK GYÖTRIK.
NEM SAJÁT SORSA AGGASZTJA, ÓT LEGFELJEBB FELAKASZT-
JÁK, MÁSSAL IS ELŐFORDDULT MÁR ILYESMI. DE MI LEHET ÖFEL-
SÉGÉVEL? AMINT KOMORAN SÉTÁL FEL-ALÁ, VÁRATLANUL
ISMERŐS ALAK BUKKAN FEL KÖZVETLENÜL ELÖTTE. WIRTH
KAPITÁNY! HOGY KERÜL IDE A HONOLULU STAR PARANCS-
NOKA? KÖVÉ MERED A DÖBBENETTŐL.



ÉN.. ? HÁT KÉREM, AZ ÚGY TÖRTÉNT, HOGY SZÓVAL
EGY KIRÁLY MEGBÍZASÁBól BECSAPOM A KÖRNYEZETT.



UTÁNAERED, DE A VIHARKABATOS
ALAK FÜRGÉBB NÁLA, ELTÜNIK
EGY FOLYOSÓBENYÍLÓBAN.



150

NYILVÁN BEMENT EGY FÜLKÉBE.
MEGÁLLJ CSAK, ILYEN KÖNNYEN
NEM UGRASZ MEG!

SORRA BENÉZ AZ AJTÓKON. AMINT A HARMADIK KABINHOZ
ÉR, ÉS A FÉNYPASZMÁT KÖVETVE KÖRBEFUT A TEKINTETE,
VISSZATÁNTORODIK. LÉLEGZETELÁLLÍTÓ AZ ASZTALON, NYI-
TOTT KOPORSÓBAN, OTT FEKSZIK A TETEM. MR. GOULD, ALIAS
FERNANDEZ RÉGENSHERCEG TETEME, AMIT A NYÍLT ÓCEÁNON
MÁR KÉT İZBEN BEDOBTAK A TENTERBE.



151

ŐFELSÉGE, AZ IGAZI, AKI ALATT OLY VÁ-
RATLANUL MEGNYÍLT A FÖLD, NEM
ESETT KEMÉNYRE. HÜS SZÉLÁRAM
ÉRINTI AZ ARCÁT, SUSTORGÓ MORAJ-
LAST HALL. A TENCER ITT LEHET VALA-
HOLA KÖZELBEN. ÉPPEM AZON MERENG,
HOGYAN ZUHANHATOTT EGY HAJÓRA
A KOCSTMÁBÓL, AMIKOR A MAGASBÓL
BESZÉLGETÉST HALL...

HEJ, TULIPÁNI! ARUT HOZTAM. KÖZÉP-
TERMETŰ, JÓL TÁPLÁLT, KISSÉ HIBBANT
EGYÉN. HÁROM DOLLÁRÉRT INGYEN
VAN.

CSAK LASSAN AZZAL A HÁROM DOL-
LÁRRAL! ELŐBB SZEMÜGYRE VESZEM,
AZ ILLETŐT. TÖBBSZÖR IS SZEMREHA-
NYÁST KAPTAM, MÉG MINDIG ITT EGY
DUDOR A HOMLOKOMON, MERT IDŐ
ELŐTT ELPATKOL AZ ÁRUD.

EZ PRIMA
MINŐSÉGI
MEGNÉZ-
HETED!

152



153

NÉMI ALKUDOZÁS UTÁN ANTONIO DE VICEZNO Y GALA-
PAGOS FŐHERCEG, ALMIRA TÖRVÉNYES URALKODÓJA
KÉT DOLLÁR ÖTVENÉRT, TEHÁT ARÁNYLAG JUTÁNYOS
ARON, GAZDÁT CSERÉL. ILYEN EMBERHEZ KÉZ ALATT
HOZZÁJUTNI KÉT ÉS FÉL DOLLÁRÉRT MÉG MANAPSÁG IS
ALKALMI VÉTEL. NYÍLIK AZ OLDALAJTÓ, ÉS BELÉP RAJTA
AZ ÚJ TULAJDONOS.

ÉN LEGÉNYSÉGET ÁRULOK BIZONYOS HAJÓKRA. EZEK A HAJÓK NAGY ÚTRA MENNEK. AZ ELLÁTÁS NEM ROSSZ ÉS TANFIZETNEK IS. HA MINDEN JÓL MEGY. ÓPIUMOT VISZNEK TÁVOLI SZIGETEKRE, MEG EGYÉB CSEMPÉSZÁRUT. TE MOST ALÁÍROD A Szerződést És Holnap Munkába Állsz.

ENGEM TÖRBE CSALTAKI! NEM Szerződőm sehova!

SAJNÁLOM, AKKOR ÚTNI FOGLAK.

MEGÁLLJON! TUDJA, KIVEL ÁLL SZEMBEN?

154

155

SZÓ SINCS ARRÓL, MINTHA ÖFELSÉGÉNEK SZÁNDÉKÁBAN ÁLLNA LEVETNI INKOGNITÓJÁT. ILYEN HIBÁT MÉG EGYSZER NEM KÖVET EL. EHÉLYETT.

156

FIGYELMEZTETEM, HOGY ÉN BATÁVIABÓL SZABADULTAM. ÜZENETET HOZOK NAGY BIVALYNAK, VELŐNEK, TÜSKÉS VANEKNAK ÉS PISZKOS FREDNEK.

MICSODA, MAGA ISMERI NAGY BIVALYT?

A FÖHERCEG BIZTOSÍTJA TULAJDONOSÁT, HOGY NAGY BIVALY GYEREKKORI JÁTSZTÁRSA. TULIPÁN NÉHÁNY VÁLOGATOTT SZITOKKAL ILLETI BUZGÓ MÓCSINGOT, AKI, ÜGY LÁTSZIK, MÉGSEM EGÉSZEN IGAZI TREBITSCH. AZTÁN INT ÖFELSÉGÉNEK, HOGY KÖVESSE.

157

FIGYELMEZTETEM, HOGY HA NEM MONDOTT IGAZAT... MÉG MEGGONDOLHATJA!

VEZESSEN NAGY BIVALYHOZ!

AMENNYIRE BEDAGADT SZEME ENGEDI, ANTONIO KÖRÜLNÉZ. TEHÁT EGY USZÁLYON VOLT A BÖRTÖNE. A VÉKONY PALLÓN ÁT ELÉRIK A PARTOT. KÖZBEN ÖFELSEGE FELIDÉZI MAGÁBAN A JIMMYTÓL TANULTAKAT: „UGYANAZZAL A MOZDULATTAL, AMIVEL ELŐRÁNTJA AZ ÖLMOS-BOTOT, MÁRIS LECSAP.”



158

„NYOLC NAPON TÚL GYÖGYULÓ, MINTEGY TIZENKÉT CENTIMÉTERES ZÚZOTT SEB. A KOPONYACSONTON KISEBB REPEDÉSEK. AZONNALI EREDMÉNY.”



AM TULIPÁNON, MINDEN VÁRAKOZÁS ELLENÉRE, NEM MUTATKOZIK „AZONNALI EREDMÉNY”. ÚGY FEST, MINTHA NEHEZEN TUDNÁ ELDÖNTENI, HOGY ILYEN ESETBEN MI A TEENDŐ.

ERRE ÖFELSEGE, BÁR EZ NEM FOGLALTATOTT A TANANYAGBAN, ISMÉT LESÜJT. CSAK ÚGY, MAGÁNSZORGALOMBÓL. MOST MÁR NAGYOBBSIKERREL. AZTÁN EGY AGGODALMAS PILLANTAST VET ÁLDOZATÁRA.

NEM HALT MEG. IGAZ, FÜLIG JIMMY MEGMONDTA, HOGY AZ EMBER KEZDETBEN NE SZÁMITSON TELJES EREDMÉNYRE.



160

ABBAN IS IGAZA VOLT, HOGY NINCS JOBB ÖSSZEKÖTTELÉS EZEN A TÁJON, MINT EGY ERŐTELJES Csapás. MÉLY ÉRTÉLMŰ GONDOLATAI NEM GÁTOLJÁK; IGYEKSZIK SEBESÉN MAGA MÖGÖTT HAGYNI A VESZÉLYES KÖRNYÉKET.



161



162

ROSSZ ELŐÉRZETTEL NÉZ VÉGIG A HÁROM SÓTÉT ALAKON. „KI VAGY?” – DÖRREN A KÉRDÉS. S Ö FÜJJA A LECKÉT.

NAGY BIVALY-HOZ KÜLDTEK MEG TÜSKÉS VANEKHEZ, FONTOS ÜZENETTEL. ÉS VELÖT IS JÓL ISMEREM. ÚGY-SZÓLVAN BARÁTOK VAGYUNK.

163



KÜLÖNÖS. UGYANIS ÉN VAGYOK VELÖ.

PUFF! EZ BAJ! ÖFELSÉGE HATÁN SZÉP TEMPÓSAN FUTKOS FEL-ALA A HİDEG. MOST AZTÁN HOGYAN VÁGJA KI MAGÁT? A „SUHI” CÉLIRÁNYOS MÓDSZER, DE HAROMSZOROS TÜLERŐVEL SZEMBEN ALIGHA AL-KALMAZHATÓ.

164

ÖFELSÉGE GONDOLATBAN ÚJRA ÁTFUTJA AZ ALVILÁGHOZ KAPOTT HASZNÁLATI UTASÍTÁST. BÁTRAN SZEMÉBE NÉZ VELÖNEK, ÉS MÁR FÜJJA IS A LECKÉT: ..AZT ÜZENI A CIMBORÁD BATÁVIÁBÓL, HOGY TÚNJ EL, MERT HOBBÓ FISCHER KISZABADULT.”



165

IGEN?... FÉL A FENE HOBBÓ FISCHERTÖL! AMI AZT ILLETI, LÁTOM, HOGY TUDSZ A DOLGAIM-RÓL. DE MIÉRT HAZUDTAD, HOGY ISMERSZ?

AZÉRT, HOGY AZ ÜZENETET ÁTAZHASSAM.

GYANÚS DOLOG! VIGYÜK MAGUNKKAL!

TÍZ PERCCEL KÉSÖBB A FŐHERCEG ISMERŐS HELYEN TALÁLJA MAGÁT. EZ AZ A LEBUJ, AHOLO HALLANI SEM AKARTAK AZ ALVILÁGRÓL. SZÉPEN NEM HALLOTTAK RÓLA! HA AKKOR NEM OLYAN SZEMÉRMES A CSAPOS, A SOK VEREKEDÉssel EGYBEKÖTÖTT KITERŐT MEGTAKARÍTHATTA VOLNA. AMINTKÖRÜLNÉZ, A VENDÉGEK KÖZÖTT ISMERŐS ALAKOT PILLANT MEG. TULIPÁNI MOST MÁR BIZTOS ABBAN, HOGY TÖBBÉ NEM LÁTJA A CSILLAGOS EGET. KÖZBEN VELŐ A TULAJ ELÉ TÁRJA A TÖRTÉNTEKET.



VÁRATLANUL NYÍLIK AZ AJTÓ, ÉS BUZGÓ MÓ-CSING. A TÁVOLRÓL SEM IGAZI TREBITSCH LÉP BE RAJTA.



NA ÉS? ERŐS, ÜGYES EMBEREKET KÉRTÉL. AKI TÉGED LEÚT, AZ NEM GYENGE, ÉS HA MEGSZÖ-KIK, AKKOR ÜGYES IS.

Az „IGAZI” TREBITSCH LÁTTÁN ÖFELSÉGE ÚJRA GYANÚS, EGY URALKODÓHÁZ SARJÁNÁL SZOKATLAN TÜNTEKEKET ÉSZLEL MAGÁN: VISZKETNI KEZD A TENYERE ÉS LASSAN FELFORR BENNE A HARAG. HIRTELEN OTT TEREM ELÖTTE, ÉS...



A SZABÁLYOS BALEGYENEST ELISMERŐ ZÜGÁS HONORÁLJA. VISZONT BUZGÓ MÓCSING IS LEG-FELJEBB KÉSZPÉNZZEL SZOKOTT ADÓS MARADNI. FELPATTAN ÉS RÁVETI MAGÁT A HARCI TŰZBEN ÉGŐ IFIJURA. VÁLTAKOZÓ SZERENCSEVEL FOLYIK A KÜZDELEM. ELŐBB ÜGY LÁTSZIK, HOGY A VEHEMENS FÖHERCEG MARAD ALUL. EKKOR...



169

ÁM AZTÁN ÚJ ERŐT ÖNT BELÉ A DÜH. ÚGY SZÁJON KAPJA ELLENFELÉT, HOGY AZ A KOCSMÁROST ÉS NÉHány DEMIZSONT ELSODORVA A LEBUJ SARKÁBA REPÜL. BUZGÓ MÓCSING SZÉDELEGVE FELEMELKEDIK, ÉS DIADALMAS ELÉGTÉTELLEL FORDUL TULIPÁNHOZ...



170

A „VAD SUHANC” NAGYOT NÖTT AZ EGYBE-GYÜLTEK SZEMÉBEN. AKI ILYEN SZÉP TELJESÍTMÉNYT MUTAT FEL, AZT NEM LEHET CSAK ÜGY, EGYSZERÜEN ELTENNI LAB ALÓL. MEG KELL ADNI A MÓDJÁT. KETTEN MEGRAGADJÁK, SÖ-TÉT, DOHOS LABIRINTUSON TASZIGÁLJÁK VÉGIG. MAJD...



171

„EZ CSAK NAGY BIVALY LEHET. RITKA RONDA ALAK – ALLAPÍTJA MEG MAGÁBAN ÖFELSEGE. – A HELYZET MOST MÁR TELJESEN REMÉNYTELEN.”



172

„FÜLIG JIMMY ÖCCSE” – FELELI HABOZÁS NÉLKÜL A FÓHERCEG, AKI MÁRÓL HOLNAPRA ANNYIT FEJLÖDÖTT A HAZUDOZÁS TERÉN, AMENNYIT KEVÉSBÉ IGYEVŐ EM-BEREK ÉVEK ALATT SEM TUDNAK FEJLÖDNI. KÖZBEN ÓVATOS LAS-SÚSAGGAL A KABÁTJA SZÁRNYA ALÁ NYÜL. AZTÁN EGY VILLÁM-GYORS MOZDULAT...



173

NAGY BIVALYNAK AZONBAN MINTHA VASBÓL VOLNA A KOPONYÁJA. A „SUHI” EREDMÉNYE EZÜTTAL NEM MÁS, CSAK EGY VÉSzes TIGRISÜVÖLTÉS. AZ ALVILÁGI SZEMÉLYISÉG MEG-RAGADJA A JÖVEVÉNYT, HOGY EGYETLEN MOZDULATTAL VÉGEZZEN VELE. ÁM EKKOR...



174

A FEDÉLZETEN SÉTÁLÓ KÍSÉRTETTEL VALÓ TALÁLKÖZÁS, ÉS MR. GOULD MAKACSUL VISSZATÉRŐ FÖLDI MARADVÁNYAINAK FEL-FEDEZÉSE NÉMILEG MEGVISELTE FÜLIG JIMMY IDEGEIT. ETTŐL EL-TEKINTVE KITŰNÖEN ÉRZI MAGÁT. „URALKODNI NEM IS NEHÉZ, CSAK TRÓNHOZ JUSSON AZ EMBER, EBBEN A NAGY TOLONGÁSBAN” – ÁLLAPÍTJA MEG MAGÁBAN. AMINT A JACHT HORGONYT VET ALMIRA KIKÖTÖJÉBEN, MOST MINTHA A CIPŐJE SEM SZORÍTANÁ ANYIRA. SZÉLES VIGYORRAL FOGADJA ALATTVALÓI LELKES ÉLJEN-ZÉSÉT ÉS DÉLCÉG LÉPTEKKEL ELVONUL A TELJES LÉTSZÁMBAN FEL-SORAKOZTATOTT HADSEREG (20 FŐ) ARCVONALA ELŐTT.



175

„AJAJ! SZEGÉNY ASSZONYI MOST LESZ CSAK SÍRÁSRIVÁS AZ ELKALLÓDOTT GYERMEK MIATT!” – KOMORODIK EL A JÓLELKÜ JIMMY.



176

ÁM AMINT KILÉP A KOCSIBÓL,
AZ IDŐS HÖLGY ELÉBE FUT...

DRÁGA
FIAMI

NINCS MESEI
EBBE BELE KELL
BOLONDULNII



177

PISZKOS FRED SZOKATLAN ELLENSZENVNEK ÖRVEND SZINGA-
PÚR BÜNÖZÖI KÖZÖTT. AMIKOR KIELENTI, HOGY VADSUHANCOT
Ő FOGJA MEGÖLNI, NAGY BIVALY NYOMBAN MEGBOCSÁT A KÖ-
LYÖKNEK, AKI PEDIG KIS HÍJÁN BETÖRTÉ A FEJÉT.

EGY UJJAL SEM NYÜLSZ HOZZÁ!
A VÉDELMEM ALATT ÁLLI

AZT HISZED,
MEGIJEDEK
TÖLED, TE
ELŐ MARHA-
KONZERV?



178

A VÉSZTERHES PILLANATBAN NYÍLIK AZ AJTÓ. A JÖVEVÉNY LATTAN ÖFELSÉGÉNEK A SZÍVVERÉSE IS EL-
ÁLL. ALVAREZI HOGY KERÜL IDE AZ ALMIRÁERT FOLYÓ HATALMI HARC BUKOTT VEZÉRALAKJA? ANNYI
BIZONYOS, HOGY JELENTŐS SZEMÉLYISÉG A SZINGAPÚRI ALVILÁGBAN. TESTŐRÖK KÍSÉRÍK, ÉS AMIKOR MEG-
KÉRDI, MIN VITATKOZNAK, A KAPITÁNY NEM ZÁRKÓZIK EL ATTÓL, HOGY FELVILÁGOSÍTÁSSAL SZOLGÁL-
JON.



EZ A SUHANC A HONOLULU STA-
RON UTAZOTT. TUDTA, HOGY EGY
LÁDÁBAN REJTÖZÖM A HAJOFÉ-
NÉKEN. MIELŐTT KIKÖTÖTTÜNK,
FEJTETŐRE ÁLLÍTotta A LAKOSZ-
TALYOMAT. ÉS RÁTETT EGY CSO-
MÓ POGGYÁSZT. EZÉRT MOST
MEG FOGOM ÖLNI. ÉS NEM TÜ-
ROM, HOGY BÁRKI IS BELESZÖL-
JON A MAGÁNUGYEIMBE!

POGGYÁSZ...? ÉN...?
KÉREM, ÉN MOST
HALLOM ELŐSZÖR,
HOGY ÖN IS
A HAJÓN VOLT,
MR. PISZKOS!

179

KUTASSÁTOK ÁT A FICKÓTI

ÓFELSEGE ZSEBÉBÖL ELŐKERÜL MR. GOULD IRATTÁRCÁJA. ALVAREZ GONDOSAN ÁTNÉZI A BENNE LÉVŐ IRATOKAT.



180

TUDJÁK MAGUK, KI EZ AZ ALAK? BOB WARRINS TITKON LEPAKTÁLT FERNANDEZ RÉGENSHERCEGGEL, MEGÖLTE ANTONIO FÖHERCEGET, ÉS MOST KÉMKEDNI JÖTT IDE. HA BONIFÁC JELENTÉSÉT FIGYELEMBE VESSZÜK, NYILVÁNALÓ, HOGY FÜLIG JIMMY IS BENNE VAN AZ ÖSSZEESKÜVÉSBEN. Ó JÁTSSZA JELENLEG AZ URALKODÓ SZEREPET.

A FÖHERCEGET NÉMILEG MEGLEPI, AMIKOR RÁOLVASSÁK, HOGY SAJÁT MAGÁNAK A GYILKOSA. TILTAKOZNI AZONBAN NINCS IDEJE. „DOBJÁTOK A VEREMBE!” – HANGZIK A PARANCS. A TESTÖRÖK MEGRAGADJÁK...



181

AMINT BECSUKÓDIK MÖGÖTTÜK AZ AJTÓ, PISZKOS FRED ELKÉPESZTÖ JAVASLATTAL ÁLL ELŐ: „ÉLETBEN HAGYNI NEM SZABAD, ANNYI SZENT, DE ELŐBB TALÁN HÁZASÍTSA ÖSSZE A LÁNYÁVAL, MR. ALVAREZ.”



182

TÖBBNYIRE. DE EZ NEM TAROZIK A TÁRGYRA. BOB WARRINS ÉS ANNA ALVAREZ HÁZASSÁGA EGYESÍTENÉ A KÉT ÉRDEKCSOPORTOT. KÖNNYEBBÉ VÁLNA A TERVBE VETT URALOMÁTVÉTEL ALMIRÁBAN.

A FÉLHOMÁLYOS ÜREGBEN SÓS TENGERSZAG TERJENG. ÓFELSEGE HAMAROSAN RÁDÖBBEN ARRÁ, HOGY NEM KÖZÖNSÉGES BÖRTÖNBE KERÜLT.



183

URALKODNI MÉGSEM OLYAN KÖNNYÜ, MINT ELEINTE HITTE, EZT JIMMY MÁR ALMIRÁBA ÉRKEZTÉNEK MÁSNAPJÁN BE-LÁTJA. NEM ELÉG, HOGY A SZÜK, IDEGEN CIPŐBEN CSILLAGO-KAT LÁT A KINTÖL, RÁADÁSUL SIR EGMOND IS KEZDI SZORON-GATNI. SZERTARTÁSOS UDVARIASSÁGGAL KÖZLI VELE, HOGY A RÖVIDESEN KEZDŐDŐ KORMÁNYTANÁCSON JÓVÁ KELL HAGYNIA A TRÓNÖRÖKLÉS RENDJÉRÖL SZÓLÓ ÚJ TÖRVÉNYT.

NEM HAGYOK JÓVÁ SEMMITI MIT AKAR TÖLEM? MAGA TUD-JA, HOGY ÉN NEM VAGYOK ÉNI!

HALÁLLAL BÜNHÖDNE, FELSÉG, HA ELHIN-NÉM, AMIT MOND. AKI A KIRÁLYI MÉLTOSÁGOT BITOROLJA, AZT NÁLUNK LEFEJEZIKI

184

„HA MEGRÖVIDÍTENÉK EGY FEJ-JEL, AKKOR NEM TUDOM MARA-DÉKTALANUL BETÖLTENI AZ URAL-KODÓHELYETTESI SZEREPEMET – OKOSKODIK JIMMY. – AZÉRT PEDIG MEGNEHEZTELNE RÁM ÖFELSÉGE.”

185

EGYE FENEI GYERÜNK ABBA A KORONAMICSODÁBA!

JIMMY KÍNOSAN FESZENG A TRÓNON. RÉMES EZ A SZÜK CIPŐI LEGALÁBB SIR EGMOND FOGNA RÖVI-DEBBRE. DE A MINISZTERELNÖK VÉGELÁTHATATLAN FEJTEGETÉSEKBE KEZD. NAGY KITÉRÖK UTÁN RA-TÉR ANNAK INDOKOLÁSÁRA, HOGY MIÉRT KELL BECIKKELYEZNI A TÖRVÉNYT: „FÁJDALMAS ERRÖL BE-SZÉLNI, DE KÖZTUDOTT, HOGY MIT FORRAL BOB WARRINS. ALVAREZ SEM NYUGODOTT BELE A VERE-SÉGBE. HA BEKÖVETKEZNE A LEGNAGYOBBSZÖRNYÜSÉG, HA AZ URALKODÓ FELSÉGES SZEMÉLYET VALAMI BAJ ÉRNÉ...”

MARHASÁGI! ENGEM NEM SZOKOTT BAJ ÉRNII! DE HA mindenáron PIKKELYEZNI SZE-RETNÉNEK, ÁM LEGYEN. GONDOSKODNI AKA-ROK ARRÓL, HOGY HÜ TANÁCSADÓIM BEN-SÓSÉGES HANGULATBAN BESZÉLHESSEK MEG AZ ÁLLAMÜGYEKET. A FESZTELENSÉG ABBAN FOG KIFEJEZÉSRE JUTNI, HOGY A KO-RONATANÁCS TAGJAI EZENTÚL CIPÓ NÉLKÜL VESZNEK RÉSZT AZ ÜLÉSEKEN: LE A CIPÖK-KEL, URAIM, LE VELÜK, A TEREMTÉSIT NEKI!

186

SENKI SEM MER SZEMBESZEGÜLNÍ A PARANCCSAL. ANNÁL KEVÉSBÉ, MERT ÖFELSÉGE MAGA JÁR ELŐL JÓ PÉLDÁVAL. BÁNJA IS Ö, HOGY SIR EGMOND SZEMÉBÖL VILLÁMOK LÖVELLENKEK. VÉGRE MEGSZABADULT GYÖTRELMEITÖL!

LEKGÖZELEBB VALÓSZÍNÜLEG ARRÓL HOZOK TÖRVÉNYT, HOGY AZ ÜLÉSEKEN PÁLINKÁT KELL FELSZOLGÁLNI. EZT AZONBAN MÉG MEGHANYOM MAGAMBAН, MERT URALKODNI BÓLCSEN KELL. AJÁNLOM MAGAMATI



187

ÖFELSÉGE KISSÉ KÜLÖNÖSEN VISELKEDIK, NEM TALÁLJA EXCELLENCIÁD?

ANGLIAI TARTÓZKODÁSA IDEJÉN ÖFELSÉGE LOVASPOLÓ KÖZBEN LEBUKOTT A NYERÉGBÖL. MOST MÁR KÖZÖLHETEM, HOGY SZOMORÚ JELENTÉST KAPTAM AKKOR. AZ ORVOSOK SZERINT FEJSÉRÜLÉSE KIHAT MAJD URALKODÁSÁRA. FAJDALOM, A DIAGNÓZIS HELYT- ALLÓNAK LÁTSZIK.

188

RAVASZ RÓKA EZ AZ EGMONDI A FENÉT ESETT LE ÖFELSÉGE A LÓ TETEJÉRÖL NEM IGAZ, HOGY AGYDIAGNÓZIST KAPOTT! CSAK AZÉRT MONDJA, MERT AZ URAK GYANÍTJÁK VALAMIBÖL, HOGY NEM VAGYOK IGAZI KIRÁLY. CSAK TUDNÁM, HOGY MIBÖL?!

AMINT VÉGIGHALAD A FOLYOSÓN, JIMMY EGY LAKÁJJAL TALÁLKÖZIK. „MILYEN SZÉP NAGY LABA VAN!” – GONDOLJA, ÉS...



189

HOGY MER MAGA ITT CIPÖBEN MASZKÁLNI? KORONATANÁCSKOR A CIPÖVISELÉS SZÜNETEL! AZONNAL VEGYE LE, ÉS TÜNJÖN EL ÉNFELSEGEM SZINE ELÖL!

EZZEL ÖFELSÉGE, I. FÜLIG JAMES ELÉRKEZETT ORSZÁGLÁSA LEGBOLDOGGBB IDŐSZAKÁHOZ. A LAKAJTÓL ZSÁKMÁNYOLT CIPÓ ÉPPEN ILLIK A LABÁRA. NEM ALLJA MEG, NYOMBAN HOSSZÚ SÉTÁRA INDUL.



190

LEGALABB MEGMUTATOM MAGAM SZERETETT ALATTVALÓIMNAK!



SIR EGMOND ÉS EGY SZAKASZ TESTŐR MEGJELENÉSE VET VÉGET A MULATSÁGNAK. A MINISZTERELNÖK VÁLLA IDEGESEN MEGRÁNDUL. MIKÖBEN A SZABÓDÓ URALKODÓT BETESSÉKELI A HINTÓBA. CSAK AKkor NYERI VISSZA LELEK EGYENSÜLYAT, AMIKOR A FOGAT TOVÁSZAGULD VELÜK.



194

KÉSÖBB SIR EGMOND MÉG KEMÉNYEBB HANGOT HASZNÁL. MEGFENYEGETI JIMMYT HOGY HA A HOLNAPI KORONATANÁCSON SEM HAGYJA JÓVÁ A TRÓNÖRÖKLÉSI TÖRVÉNYT, AKKOR BEZÁRATJA.



195

ALVAREZ EGYARÁNT OTTHONOSAN MOZOG A BÜNÖZÉS ÉS A PÉNZVILÁG ARISZTOKRATÁI KÖZÖTT. JELENLEG AZ ORIENTAL LUXUSSZÁLLÓ TERASZÁN EGY AMERIKAI ÜRRAL FOLYTAT BIZALMAS MEGBESZÉLÉST.

EZ A HÁZASSÁG EGYESÍTENÉ A KÉT ÉRDEKCSPORTOT, ÉS BIZTOSÍTANÁ A PUCCS FELTÉTELÉN SIKERÉT. KÉSÖBB, PERSZE BOB WARRINST FÉLREÁLLÍTJUK AZ ÚTBÓL. DIPLOMÁCIAI BONYODALMAKTÓL NEM KELL TARTANUNK, HISZEN A TRÓNT EGY SZÉDELGŐ BITOROLJA. TERMÉSZESEN SZÜKSÉGÜNK VAN AZ ÖNÖK ANYAGI TÁMOGATÁSÁRA.



196

AZT HISZEM, MR. ALVAREZ, SZÁMÍTHATNAK RÁNK. BENNÜNKET A LEGKISEBB CSENDES-ÓCEÁNI SZIGET SORSA IS ÉRDEKEL.

ALVAREZNEK MÉG VALAKIT MEG KELL NYERNIE AHHOZ, HOGY TERVÉT VALÓRA VÁLTHASSA. AMIKOR, NÉMI HUZAVONA UTÁN, EZ A TÁRGYALÁS IS EREDMÉNNYEL ZÁRUL...



197

ŐFELSEGE PERCEKIG SZÓHOZ SEM JUT AZ ÁMULATTÓL.



198

SAJNOS, MÉGÍSCSAK VÉGEM. A HÖLGY UGYANIS NEM AZ ÉN ÍZLÉSEM. KIZÁRÓLAG A TELT IDOMÚ, SZÖKE NÖKET Szerem. Vigyenek vissza, de minél hamarabb, mert elműlik a dagály, és ülhettek hat órát abban a gödörben.



199



200



201

JIMMYT NÉMILEG ELKEDVETLENÍTI SIR EG-MOND FENYEGETÉSE. ÉJFÉL FELE MAGÁHOZ VESZ NÉHÁNY EMLÉKTÁRGYAT, ÉS KAPJA MAGÁT...



202

NEM JUT MESSZIRE.



203

A WIRTH KAPITÁNY KEZÉBEN MEGCSILLANÓ REVOLVER SZÁNDÉKÁNAK MEGVÁLTOZTATÁSARA KÉSZTETI HŐSÜNKET. BÁNATOSAN VISSZA-SOMPOLYOG LAKOSZTÁLYÁBA, ÉS ELŐVESZI A „NAGY URALKOLÓK” CÍMŰ KÖNYVET, HOGY TOVÁBB KÉPEZZE MAGÁT A SZAKMÁBAN. EGY-SZER CSAK, SZEMBEN VELE, A FALON, MEG-MOZDUL A KÉP. NOSZA, TÖBB SE KELL...



204

MÁR-MÁR LESÚJT, AMIKOR MEGLÁTJA, HOGY KI A HÍVATLAN LÁTOGATÓ.



205

AZÉRT JÖTTEM, HOGY MEGKÉRJEM, NE HAGYJA JÓVÁ A TRÓNÖRKÉSI TÖRVÉNYT. MEG KELL BÍZNOM MAGÁBAN, JOBB, HA BEAVATOM MINDENBE, AMI ITT TÖRTÉNIK. AZZAL KELL KEZDENEM, HOGY ÉN, MIELŐTT NŐÜL MENTEM I. ANTONIÓHOZ, EGY FREGATTAKAPITÁNY FELESÉGE VOLTAM. THEODOR WILBOURNAK HÍVTÁK. GYERMEKÜNK IS SZÜLETETT. MÁSODIK FÉRJEM AKOR SZÁMÜZETÉSBEN VOLT. TAHTIBAN EGYMÁSBA SZERETTÜNK, ÉS Ó MEGSZÖKTETTEK. VELEM EGYÜTT TÉRT VISSZA ALMIRÁBA. A KISFIAMAT IS MAGUNKKAL HOZTUK. MÁSODIK FÉRJEM A MAGÉNAK ISMERTE EL, A TITKOT MEGÖRIZTÜK, ÉS AMIÓTA Ó MEGHALT, A FIVÉREMEN KÍVÜL SENKI SEM SEJTI, HOGY ANTONIO NEM KIRÁLYI VÉRBŐL SZÁRMASZIK. THEODOR ÉVEKIG KUTATOTT UTÁNAM S VÉGÜL RÁTALALT. LEVÉLBEN MEGFENYEGETT, HOGY HA A FIÚ KIRÁLY LESZ, MEGMOND NEKI MINDENT. EGMOND A LELEPLEZÉSTŐL VALÓ FÉLELMÉBEN ELHATÁROZTA, HOGY ANTONIO HELYETT SAJÁT MAGÁT KORONÁZTATJA MEG. EZÉRT AKARJA MINDENÁRON BECÍKKELEYEZTETNI AZ ÚJ TRÓNÖRKÉSI TÖRVÉNYT.



DE HOGY KERÜLTEM ÉN BELE EBBE AZ EGÉSZBE?



207

A VÉLETLEN SZEMÉLYCSERE FOLYTÁN, AMIBEN FIAKKAL MEGÁLLAPODTAK. ERRÖL MI TITKOSZOLGÁLATUNK KAPITÁNYA, WIRTH ÚJTÁN ÉRTE-SÜLTÜNK, AKI KIHALLGATTA A MAGUK BESZÉLGETÉSÉT. ÉP-PEN KAPÓRA JÖTT A DOLOG, MERT MEGTUDTUK, HOGY BOB WARRINS A TRÓNÖRKÖS ÉLETÉRE TÖR. MÍG ITT NAGY VE-SZÉLYBEN VOLNA ANTONIO, SZINGAPÚRBAN BIZTONSÁG-BAN VAN, MERT WIRTH KAPITÁNY TALÁLT VALAKIT, AKI MINDEN LÉPÉSÉT KÖVETI ÉS VIGYÁZ RÁ. AZ ILLETŐ PISZ-KOS FRED NÉVEN KÖZISMERT.

PISZKOS FRED? TE JÓ ÉGI ÉS ÉN BEZÁRTAM AZ ÖREGET A POGY-GYÁSZRaktárba!



208

ÖFELSEGÉHEZ, A VALÓDIHOZ, AKI SORSABA BELETÖRÖDVE VÁRJA A DAGÁLYT, EGYSZER CSAK LEESIK A MAGASBÓL EGY CÉDULA.



209

„FELSÉGI EGYEZZEN BELE A HÁZAS-SÁGBAI EGY SZÉDELGŐ FOGJA ES-KETNI, AKIT PRÓFÉTA NÉVEN ISMER-NEK. Mivel az illető sosem volt pap, a házassága érvénytelen lesz. Eggyezzen bele mindenbe, akkor Almirába viszik, és ez a fő. ott úgyis vége a kalandnak, és simán tisztázódik az ügye. Egy jóakarója.”

FÉL ÓRÁVAL KÉSÖBB...



MEGGONDOL-TA MAGÁT, WARRINS?

IGEN, DE KÉREM JEGYZÖKÖNYVBE VENNI, HOGY MINDVÉGIG HANGOZTATTAM: CSAK A TELT IDOMÚ SZÖKE HÖLGYEK ÉRDEKELNEK!

210



A DÍSZES GYÜLEKEZETBEN CSAK EGYVALAKI ÉRZÉKENYÜL EL: ANNA ALVAREZ. IGAZ, HOGY AKI MELLETTE ÁLL, EGY TORZ KÉPÜ, PISZKOS, ALVILÁGI ALAK. IGAZ, HOGY CSAK APJA KEDVÉRT, FORMASÁGBÓL LETT A FELESÉGE, ÉS TALÁN SOHA TÖBBÉ NEM IS LÁTJA, DE MÉGIS CSAK MEGESKÜDÖTT ARRA, HOGY EZT AZ EMBERT HALÁLÁIG Szeretni fogja. LEGSZÍVESEBBEN ELSÍRNÁ MAGÁT BÁNATÁBAN.

AMIKOR A PAP ELTÁVOZIK, ÖFELSEGE CINKOS VIGYORRAL ODASZÓL AZ ÖRÖMAPÁNAK: „JÓL CSINÁLTÁ, MINTHA NEM IS A PRÓFÉTA LETT VOLNA, HANEM EGY IGAZI PAP.”

212



EZ NEM A PRÓFÉTA VOLT. AZ A DISZNÓ ELKÓSZÁLT VALAMERRE, KÉNYTELENEK VOLTUNK EGY JEZSUITA ATYÁÉRT KÜLDENI A MISSZIÓHOZ.

213

ELÉG VOLT EBBŐL AZ UTÁLATOS JÁTÉKBÓL!



A FIATALASSZONY MEGVETÉSSEL VÉGIGMÉRI FÉRJÉT, AKIT BOB WARRINNSAK TART, ÉS OTTHAGYJA. FOGALMA SINCS ARRÓL, HOGY E PILLANATBAN MÁR ALMIRA TÖRVÉNYES ÉS TELJESEN PAFFÁ VÁLT URALKODÓJÁNAK HITVESE. MERT HISZEN A HÁZASSÁG ÉRVÉNYES AKkor IS, HA ÁLNÉVEN KÖTIK.

NÉHÁNY NAPPAL KÉSÖBB EGY MINDENRE ELSZÁNT CSIRKEFOGÓKKAL MEGRAKOTT HAJÓ ÚTRA KEL A KIS SZIGETORSZÁG FELÉ. AZ EXPEDÍCIÓ CÉLJA, HOGY ERŐSZAKKAL MEGDÖNTSE I. FÜLIG JIMMY URALMÁT.



214

AZ INDULÁS ÓTA ANNA MOST SZÁNTA RÁ MAGÁT ELŐSZÖR, HOGY ELHAGYJA A KABINJÁT. AMINT VÉGIGSÉTÁL A FEDÉLZETEN, A SOK MARCONA KALANDOR KÖZT MEGPILLANT EGY FELTÜNÖEN JOKÉPŰ FIATALEM-BERT.



215

EGY HETE, HOGY AZ ESKÜVŐI SZERTARTÁSON UTOLJÁRA TALÁKOZTAK. HÁLA ÖFELSÉGE EGÉSZSÉGGEL IMPREGNÁLT ÖSSZESEN HÚSZ ÉLETÉVÉNEK, AZÓTA NYOMA SEM MARADT A SÉRÜLÉSEKNEK, AMELYEK AZ ARCÁT A FELISMERHETETLÉNSÉGIG ELTORZITOTTAK. ANNÁNAK A MEGLEPETÉSTŐL CSAK NAGY SOKÁRA JÓN MEG A SZAVA.



216

S HOGY SZAVÁNAK NYOMATÉKOT ADJON, AT-KAROLJA HITVESÉT, ÉS...



217

ANNA VAGY KÉT PERCIG MOCCANNI SEM TUD... VAGY TALÁN NEM IS AKAR?... AZTÁN MINDEN EREJÉT MEGFESZÍTVE EL-TASZÍTJA MAGÁTÓL FÉRJÉT.



218

ANNA SARKON FORDUL, OTTHAGYJA KAJÁNUL VIGYORGÓ FÉRJÉT ÉS BEZÁRKÓZIK A KABINJÁBA. SZERETNE NAGYON HARAGUDNI RÁ, DE HIÁBA.



219

AZ EXPEDÍCIÓ HAJÓJA MÁR HARMADIK NAPJA A NYÍLT TENGEREN VESZTEGEL, NÉHÁNY MÉRFÖLDNYIRE ALMIRÁTÓL. AZ AMERIKAI ROMBOLÓRA VÁRNAK, AMELYEN ALVAREZ ÉRKEZIK, HOGY PARANCSOT ADJON A TÁmadásRA. KÉSŐ ÉJSZAKA NYÍLIK ÖFELSÉGE KAJÚTJÉNEK AJTÁJA...



220

ÖFELSÉGET UGYANCSAK MEGLEPI A VÁRATLAN HELYRÖL JÖTT AJÁNLAT.. MAJD MINDENT MEGMAGYARÁZOK, DE MOST NINCS IDÖNK ILYESMIRE. EL KELL TÜNNÜNK, MIELÖTT FELFEDEZIK, MIRE KÉSZÜLKÜNK!" – SUTTOGJA PISZKOS FRED. EBBEN A PERCBEN...



221

EZALATT AZ ALMIRAI FELLEGVÁRBAN...

UTOLJÁRA KÉRDEM: HAJLÁDÓ RÉSZT VENNI A TRÓNÖRÖKLÉSI TÖRVÉNY BEIKTATÁSÁN? HA MEGTAGADJA, AKkor BEZÁRATOM! FIGYELMEZTETEM, HOGY A CITADELLA VÁRJA MAGÁTI!



222

ÉN NEM IJEDEK MEG SEMMIFÉLE ELLÁTÓL! NEM LESZ PIKKELYEZÉS, MÉG HA ÖREGLANYOKkal IJESZTGET, AKkor SEMI A SORS KEGYELMÉBŐL EZ AZ UTOLSÓ SZAVAMI!

SIR EGMOND FELHÖRDÜL, S MÁR INDULNA, HOGY BEVÁLTSA FENYEGETÉSÉT. ENNEK FELE SEM TRÉFA ITT CSELEKEDNI KELL - VILLAN AT HOSUNK AGYÁN, S NYOMBAN A TETTEK MEZEJÉRE LÉP...



223

224



SAJNALOM. ÖREG FIÚ, KAR VOLT ENNYIRE ERŐSZAKOS-KODNOD. MOST SZÉPEN MEGSZÖKÖM INNEN. MIRE VISSZAMELTÖZTAD NYERNI NAGY-BECSÜ ESZMÉLETEDET, ÉN MÁR SZINGAPÚR FELÉ HAJÓZOM!

A MINISZTERELNÖKÖT A KÉP MÖGÖTT ELREJTI, ÉS A REJTEKÚTON LOPAKODIK KI A VÁRBÓL. ELHATÁROZOTT SZÄNDÉKA, HOGY HASONLÓ ELJÁRÁST KÖVET WIRTH ESETÉBEN IS, HA A KAPITÁNY ELÉBE MER ÁLLNI. AMINT A PART FELÉ OSZON, A HOLDFÉNYBEN CSAKUGYAN MEGVILLAN ELŐTTE A JÓL ISMERT TENGERÉSZTISZTI SAPKA. ELREJTÖZIK A BOKROKBAN ÉS...



225



EGY LEPEDŐBE
TEKERT PAPLANT,
NEHOGY IDEGSOKKOT
KAPJ A RÉMÜLET-
TÖL, TE LÓI

ALVAREZT ÚJRA GUTAÚTÉS KÖRNYÉKEZI. EZÜTTAL KÉT OKA IS VAN RÁ. EGYRÉSZT ANNA BALLÉPÉSE: KIFÜRKÉSZHETETLEN OKBÓL SZÓKÉSHEZ SEGÍTETTE BOB WARRINST. MÁSRÉSZT AZ A TÉNY, HOGY ALMIRA KIKÖTÖJÉBEN EGY BRIT HADIHAJÓ HORGONYOZ. JÓ IDŐBE TELIK, MÍG RENDEZNI TUDJA GONDOLATAIT.



ÁLLÍTÁSÁNAK IGAZÁRÓL KÖNNYEN MEGGYŐZÖDHETÜNK, MR. ALVAREZ. JÓL ISMEREM A FIATAL URALKODÓT, AKIT ÖN SZERINT SAJNALATOS MÓDON MEGGYILKOLTAK. HOLNAP KIHALLGATÁST KÉREK A PÁLOTÁBAN.



A FELLEGVAR NAGYTERMÉBEN TELJES FÉNYBEN RAGYOG VALAMENNYI CSILLÁR. AZ ARCOKON VARAKOZÁS, IZGALOM. VÉGRE FELHANGZIK A KIÁLTÁS: „ÖFELSÉGE, A KIRÁLYI!” – ÉS FELTÁRUL AZ AJtó...



AZ ÜNNEPELYES PILLANATOT VÁRATLAN ESEMÉNY ZAVARJA MEG. ANNA ALVAREZ ELÁJUL, EGY CSENDES SZALONBAN TÉR MAGÁHOZ.

ÓI... MAGA AZ?...
MÉG A SZEMEM ELÉ MER KERÜLNİ AZOK UTÁN, HOGY BECSAPOTT, KICSÚFOLT?

VALÓBAN! HA VÁLNI AKAR, MINDEN OKA MEGVAN RÁ. ESKÜVŐ ELŐTT TÖBBSZÖRÖS GYILKOSNAK TARTOTT ÉS UTÓBB KIDERÜLT, HOGY CSAK EGYSZERŰ URALKODÓ VAGYOK. NOS? ELVÁLIK...?



233

KI TUDJA, MIT VÁLASZOLNA ANNA? DE HÁT LEHET ILYEN HELYZETBEN AKÁR EGY SZÓT IS SZÓLNI?



234

236

ÉS NEKEM...
NEKEM MEG TUDSZ-E
BOCSÁTANI?



NEM FOGJA MEGTUDNI.
MINEK? DERÉK KÖLYÖK.
ALMIRA CSAK JÓL JÁR
VELE, HA Ó MARAD A
TRÓNON. SZÁSZSZOR IN-
KÁBB RÁTERMETT AZ URA-
KODÁSRA, MINT VALAMI
KORONÁS PELENKÁBAN
DAJKÁLT HIMPELLÉR.

235

CSEND... PISZKOS FRED KÉNYELMETLENÜL FESZENG VADONATÚJ DÍSZEGYENRUHÁJÁBAN. MAJD HIRTELEN SARKON FORDUL ÉS KÖSZÖNÉS NÉLKÜL OTTHAGYJA AZ ASZSZONYT, AKI MIATT THEODOR WILBOUR FRE-GATTKAPITÁNY BÁNATÁBAN PISZKOS FRED-DE KÜZDÖTTE LE MAGÁT.